



27 - 31 March 2018

مونو جاليري  
MONO GALLERY

حافظ  
HAFEZGALLERY

## رائدة عاشور

تتميز أعمال الفنانة السعودية رائدة عاشور، مواليد مدينة جدة في السعودية عام 1958، بالمنمنمات ووحدات الزخارف الإسلامية التي تشكلهم في تصور حديث لتتماشى مع النمط المعاصر في قالب يتناغم تنوع بعضه عند المعالجة السطحية، والبعض الآخر منقوش بألوان ناعمة تشكل حالة من الراحة البصرية.

توثق أعمال الفنانة عاشور القديمة والحديثة رحلة الاحتفاء بالتراث حيث تكشف العناصر الهندسية والتفاصيل المصورة قوة وتأصل بصرية وإدراكية التركيب الجمالي للعمل المتعارف عليه في الفن الإسلامي أو الزخرفة. وساعدت المدن العربية القديمة على عثور الفنانة على ذاتها كون تلك المدن مصدر إلهام بمعالمها الجمالية والهندسة المعمارية، فأصبحت الفنانة عاشور شغوفة بجمال المدن؛ كلما تبحت في الموضوع، كلما انهمكت بتفاصيلها وشعرت بفخر واتصال أكثر مع جذورها وتاريخها.

تواصل الفنانة عاشور رحلتها الفنية، التي تهدف إلى العثور على المركبات والعناصر الجمالية التي يمكن أن تتحول إلى مصدر إلهام، في البحث وتحليل الثقافات التي دخلت أو تعايشت بالتوازي مع الفن الإسلامي والأساليب الشرقية؛ الأمر الذي يجعل أعمالها فريدة ومميزة وكاحتفال بالفن وثقافة الأعراق والخلفيات المتنوعة المقدره عالميا.

شاركت الفنانة عاشور الحاصلة على بكالوريوس في دراسات حول الشرق الأوسط من جامعة الامريكية بالقاهرة عام 1981 وماجستير في التربية الفنية من جامعة رشمور الأمريكية في 2007 في عدة محافل فنية محلية ودولية، منها "الرحلة المطلقة" في غاليري دولما باهتشة في اسطنبول (2012)، الأسبوع الثقافي السعودي في روسيا (2001) وبينالي جمهورية إيران الإسلامي في طهران (2001). كما أنها قدمت معارض فردية في جدة (2000) والكويت (1997) والقاهرة (1992)

نالَت الفنانة السعودية الكثير من الجوائز أهمها جائزة مقتني السفير - وزارة الخارجية السعودية (2002) وجائزة تقديرية من الجمعية السعودية للثقافة والفنون (1995)، إضافة إلى أن عدة مؤسسات وجهات محلية وعالمية تفتني أعمال الفنانة عاشور ضمن مجموعتها الخاصة مثل وزارة الخارجية السعودية وإدارة المصارف الخاصة في البنك التجاري في جدة ومؤسسة المنصورية للثقافة والإبداع.

## **Raeda Ashour**

Born in Jeddah, KSA in 1958, Raeda Ashour is specialized in miniatures, motifs and Islamic decorative units, adapting them in modern interpretation to be palatable to contemporary taste, the result of which are harmonious of variance in surface treatment, some were embossed celebrated with beautiful soft colors that pleases the eye.

The journey in celebrating heritage is ever so evident in all old and most recent artworks produced by Ashour. The architectural elements and depicted detail reveal a strong and confident visualization and realization of aesthetic components known to be prevalent in the Islamic art and ornamentation. Ashour has found herself when first inspired by the old Arabian cities with its famous architectural and aesthetic features. She became passionate and obsessed by the beauty of the area. The more she delved into the subject, the more she became engrossed in its details and felt more connected and proud of her own roots and heritage. Ashour continues her artistic journey in researching and analyzing different cultures that came across or lived parallel to Islamic arts and eastern trends and styles. Her aim is to find aesthetic compositions and elements that she can be inspired by, emphasize and reinterpret in her own style that makes her art unique and distinctive, as well as celebrate the art of these cultures of different ethnic backgrounds nonetheless respected worldwide.

Obtaining BA in Middle East Studies from University of Cairo in 1981 and Master of Arts in Art Education from Rushmore University in 2007. She showcased her artworks in numerous galleries and festivals, such as “The Ultimate Journey” at Dolmabahce Gallery (Istanbul, 2012), the Saudi Cultural Week in Russia (2007), the Saudi Women Artists’ Exhibition at UNESCO-Beirut (2001) & the Iranian Islamic Biennial (Tehran 2001). She also held solo exhibitions across the region, including: Jeddah Atelier for Artists (2000), Dar Al Funoon (Kuwait, 1997) & Cairo Atelier (Egypt,1992).



بدون عنوان ١، ٢٠١٧. حفر بارز على ورق، الوان مائية. ذهب ٢٣ قيراط. ١٠٠ \* ٧٠ سم

Untitled 1, 2017. Manual Embossing, Watercolor, 23 k. Gold. 100 x 70 cm



مكة، ٢٠١٨. حفر بارز على ورق. اوراق ذهب. ١٠٠ \* ٧٠ سم

**Mecca**, 2018. Manual Embossing, Gold Leaf, Gold Watercolor. 100 x 70 cm



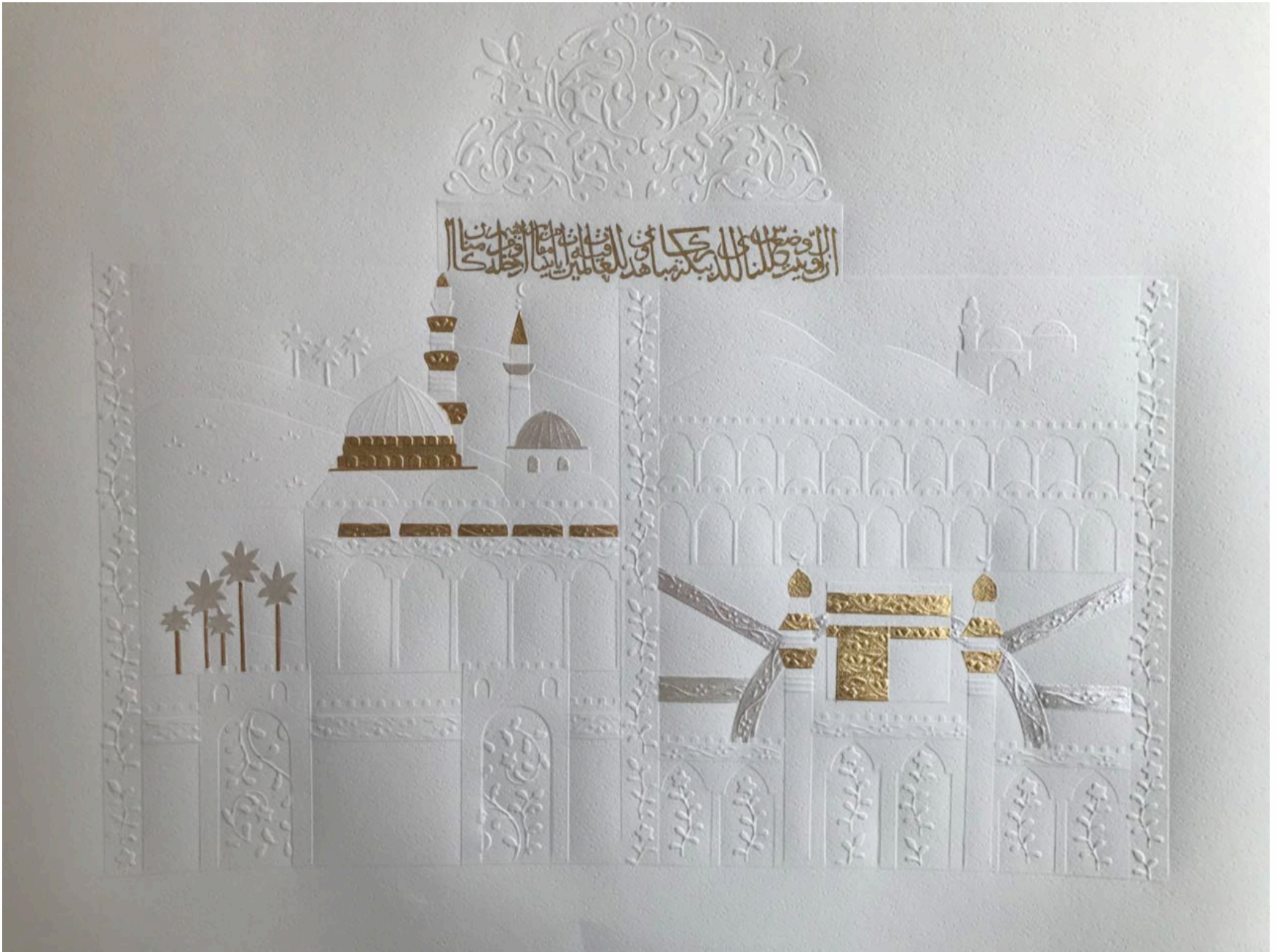
الأقصى مخطوطات قديمة، ٢٠١٧. حفر بارز على ورق، ألوان مائية. ذهب ٢٢ قيراط. ١٠٠ \* ٧٠ سم

**Al Aqsa Mosque an Old Manuscript, 2017. Manual Embossing, Watercolor, 22 k. Gold. 100 × 70 cm**



مكة و المدينة، ٢٠١٨. حفر بارز على ورق، ألوان مائتية. ذهب. ١٠٠ \* ٧٠ سم

Mecca and Medina, 2018. Manual Embossing, watercolor, Gold. 100 x 70 cm



شهادة أداء الحج، ٢٠١٨. حفر بارز على ورق، ذهب و فضة. ١٠٠ \* ٧٠ سم

**Hajj Certificate**, 2018. Manual Embossing, Gold and Silver. 100 × 70 cm



بدون عنوان، ٢٠١٧. حفر بارز على ورق، ألوان مائية.. ١٠٠ \* ٧٠ سم

Untitled, 2017. Manual Embossing, watercolor. 100 x 70 cm



**بدون عنوان، ٢٠١٨.** حفر بارز على ورق، ألوان مائية.. ١٠٠ \* ٧٠ سم

**Untitled, 2018.** Manual Embossing, watercolor. 100 × 70 cm

## لولوة الحمود

### Lulwah Al Homoud

ولدت لولوة الحمود في المملكة العربية السعودية، وهي تعيش حاليًا وتعمل بين الإمارات العربية المتحدة وإنجلترا. هي حاصلة على بكالوريوس في علم الاجتماع من جامعة الملك سعود في الرياض، وعلى درجة الماجستير من كلية سانت مارتنز المركزية للفنون والتصميم في لندن. تستوحى الحمود أعمالها من الخط الإسلامي والهندسة.

تبدأ الخطوة الأولى نحو التنوير بالبحث عن الداخل. فالحقيقة الداخلية هي التي تؤدي إلى اكتشاف نور المعرفة. وتهتم لولوة في أعمالها الفنيّة بالبحث عن الصحة الداخلية التي تكمن في كلّ الأشياء. فنّها هو نظرة عميقة في الخلق وقواعده المخفية التي قادت لولوة إلى حقيقة الوجود، لإيجاد توازن ثابت في كل مادة وما تخلقه هذه المادة من تفاعل حيوي مع بعضها البعض.

يترجم عملها "لغة الوجود" هذا البحث عن التنوير عبر تفكيك حروف الأبجدية العربية باستخدام مربع حسابي لتأليف رموز جديدة لكلّ حرف. وباستخدام هذه الرموز، أدرجت الحمود أسماء الحسنى الـ ٩٩. فإله، هو مصدر النور والمعارف وكلّ شيء مطلق يسطع من خلال المتناهي.

Born in Saudi Arabia, Lulwah Al Homoud currently lives and works between United Arab Emirates and England. She graduated with a major in Sociology from King Saud University in Riyadh and a Master's degree from the Central Saint Martins College of Art and Design in London. Al Homoud is inspired by Islamic calligraphy and geometry.

The first step towards enlightenment is to search for the inner. It is this inner truth that leads to the light of knowledge. Her art is concerned with the inner veracity of everything. It is a deep look at creation and its hidden rules that led me to the truth of existence, to find the static equilibrium in every substance and their dynamic interaction with one another.

'The Language of Existence' carries this search by deconstructing the letters of the Arabic language by using a mathematical square to compose new codes for each letter. With these codes, Al Homoud inscribed the 99 names of God. It is He; the source of Light, Knowledge and The Infinite; shining through the finite.



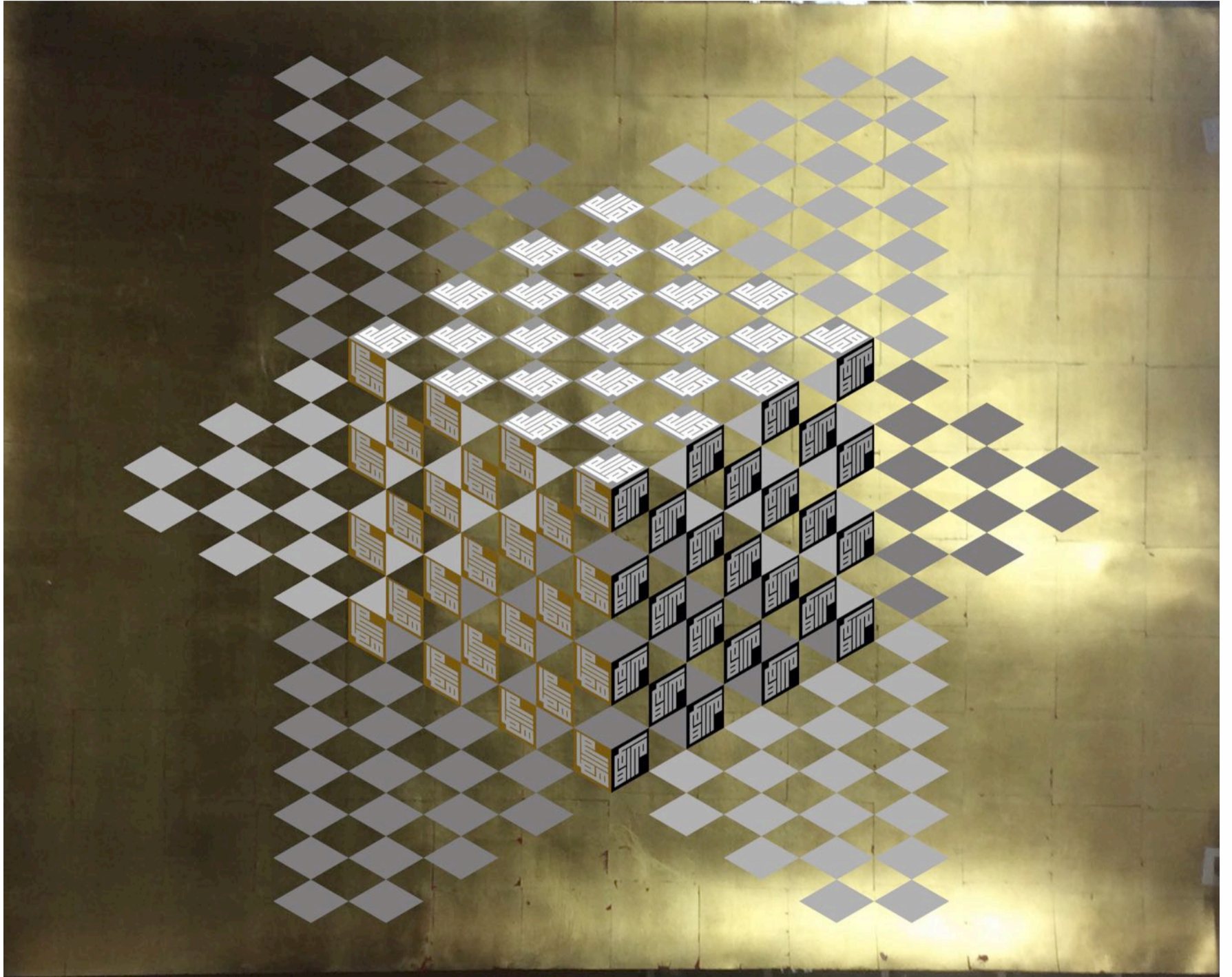
كن فيكون، ٢٠١٧. سلكسكرين على ورق. ١٠٣ \* ٥٣ سم.

**Kun-Fa-Yakoun**, 2017. Silkscreen on Archival Paper. 103 x 53 cm.



هوا، ٢٠١٦. خامات مختلفة على ورق. ٩٠ \* ٩٢ سم.

**Hwa**, 2016. Mixed Media on Archival Paper. 90 x 92 cm.



مكعب ضمن مثلثات، ٢٠١٦. خامات مختلفة على ورق. ١٥٢ \* ١٧٠ سم.

**Cube Within Triangles**, 2016. Mixed Media on Archival Paper. 152 x 170 cm.

## زيفا

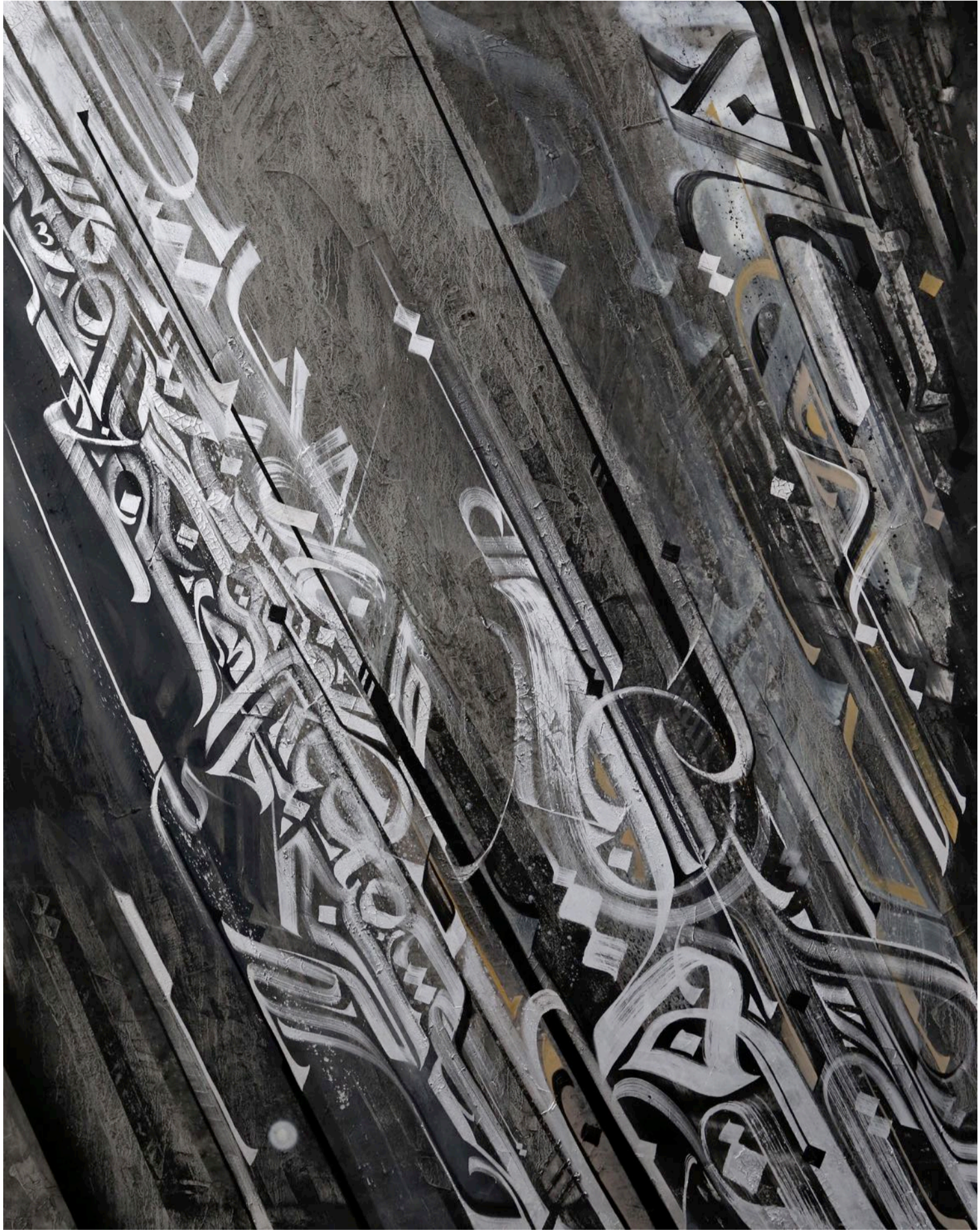
### Zepha

في رفصة تعبيرية تتجلى فيها سلاسة موهبته، قام فينسننت عبادي حافظ "زيفا" بتأليف معزوفة طقوسية تحرر الحرف من قيوده السيميائية و تحافظ على جوهر جماليته و رمزيته الثقافية. إن مزج الشخصيات المختلفة الاصل يمنح المتناقضات المتعددة شكلا و هيئة: المنطق و الإرتباك في الخطوط، و البراغمية الغريزية و الحركات، والنقطة التي تتجسد فيها الحركة و التجرد المنبعث عنها. تكشف المعزوفة بكليتها عن انغام مركزة تحفزها المساحات العادية و الانفاس الصامتة و السرية ما يجعل العمل الفني اكثر تفاعلا و تطلبا. فتظهر الحركة تقنية و كأنها ورثت فن الخط عن اجدادها يغنيها عن اجدادها يغنيها السياق المدني المتناقض و الغريب الذي يعتبره الفنان امراً ضرورياً للتعبير.

حاز زيفا على تقدير و احترام مؤسسي فن الخط المدني/التجريدي كونه فنان تطبعت اعماله بالبدوية. وقد شارك في العديد من المناسبات الهامة على الساحة الفنية (أخرها معرض "الحروف المحسوسة" في سان فرانسيسكو، بتعيين من الفنان بوبسيا، كما شارك في مهرجان "جدار - توال دو رو" في الرباط، المغرب وقد إعتبرت لوحته أحد أهم الأعمال المشاركة). وقد كتب الفنان من خلال تشابك الاشكال العربية و الاحرف اللاتينية بداية التاريخ الجماعي و أصول اللغة اللامحدودة بزمان وهي مقدة ينبغي تبنيها. وعلى الرغم من إختلاف أحرف أبجديتنا إلا أن لها أهمية موحدة تتخطى أصل كل واحد منا. ويهدف زيفا من خلال فن الخط أن يوحد و يبث قيمة الخاصة و كأنها تعويذات يتمتها في العالم أو كرموز قوية تحكي لغة الإنسان، الذي يُعتبر أصل الحضارة التي تتجاوز كل الحدود و التغيرات.

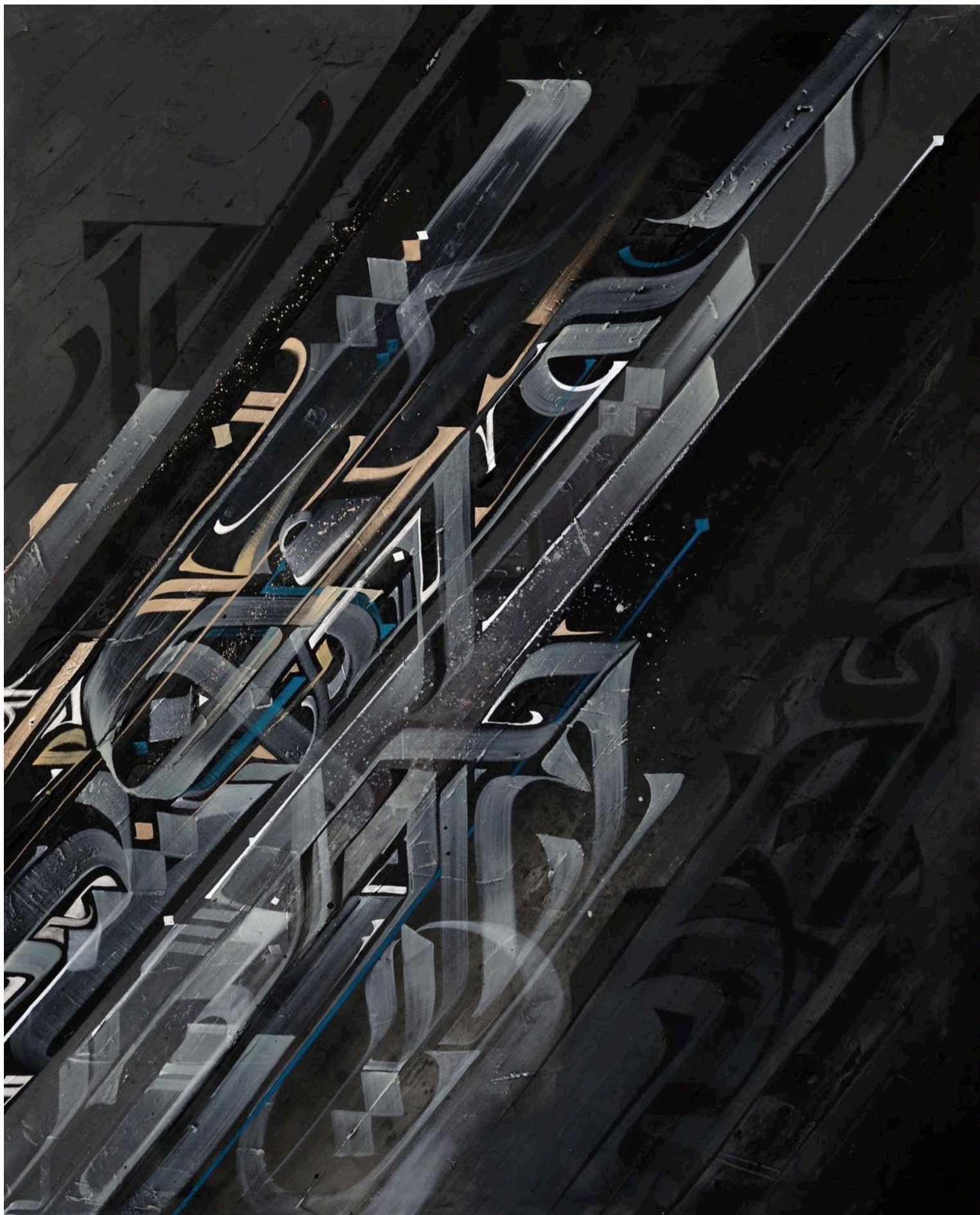
In a choreography showing a virtuoso-like ease, Vincent Abadie Hafez "Zepha" composes a ritual score that frees the letter from its semiotic restraint, thus keeping only the essence of a certain kind of aesthetics, the cultural bearing of a symbol. Interlacing characters of mixed origins give structure to a multiplicity of contrasts. Formal logic and confusion in lines, instinctive pragmatism and gestures, the anchoring point is embodied in the movement, and the abstraction emerging from it. The whole unfolds a condensed rhythmic, galvanized by regular spaces, silent, and sometimes even unsuspected breathings, revealing a demanding and involving artwork. The gesture is technical, legatee of ancestral calligraphic practices and is being enriched by an urban context, contrasting and unexpected, so essential to the artist.

A nomadic artist, he finds recognition and respect in the eyes of the founders of urban/abstract calligraphy and takes part in must-be events of the international artistic scene (recently with the "Concrete alphabets" exhibition in San Francisco, commissioned by the artist Poesia, and later at the "Jidar - Toiles de rue" festival in Rabat, during which is mural was one of the flagship interventions). The imbrication of arabic shapes and latin characters writes the premises of a collective history, of a timeless language, of an abstraction to be interiorized. Our alphabets as disparate as they may be, hold a unifying significance, transcending the origins of each of us. To calligraph in order to unite, Zepha's work is impregnated with his values, like an incantation to what is universal, a contemporary humanism induced by the power of the symbol, common foundation to civilizations, revealed by an art going beyond all frontiers, all alterity.



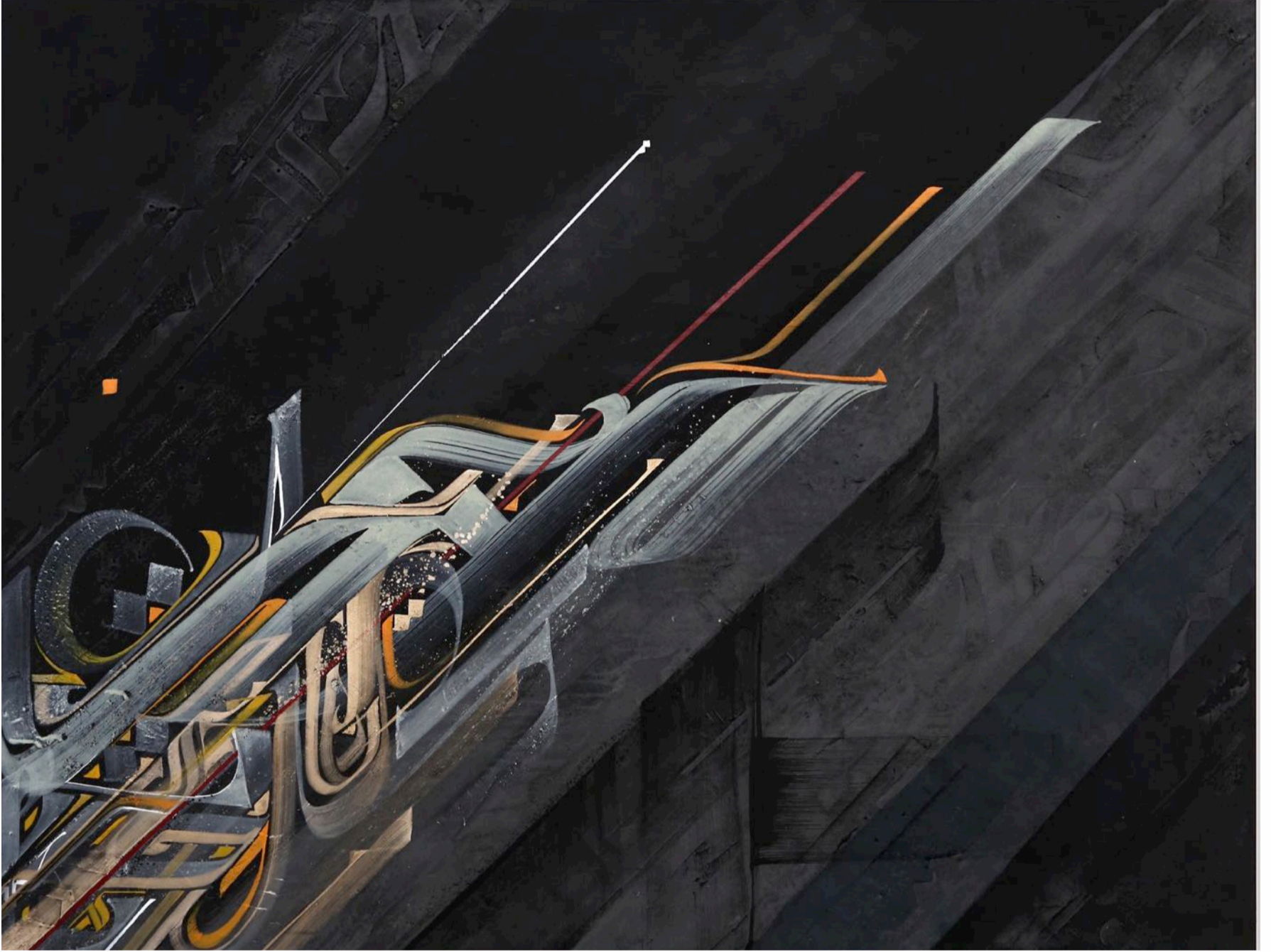
ساوند ويث فركوينسي، ٢٠١٦. رذاذ الاكريلك، الملدن المتفوق، سمنت و رمل على قماش. ١٦٢ x ١٣٠ سم

**Sound Wave Frequency**, 2016. Acrylic Spray Paint, Super Plasticizer, Cement, Sand and  
on Canvas. 162 x 130 cm



كونكریت إكوغرافي، ٢٠١٦. رذاذ الاكريلك، الملدن المتفوق، سمنت و رمل على قماش. ١٦٢ x ١٣٠ سم

**Concrete Echography**, 2016. Acrylic Spray Paint, Super Plasticizer, Cement, and Sand on Canvas. 162 x 130 cm



بيلا بوينا، ٢٠١٦. رذاذ الاكريك، الملدن المتفوق، سمنا و رمل على قماش. ١٠٠ x ٢٠٠ سم

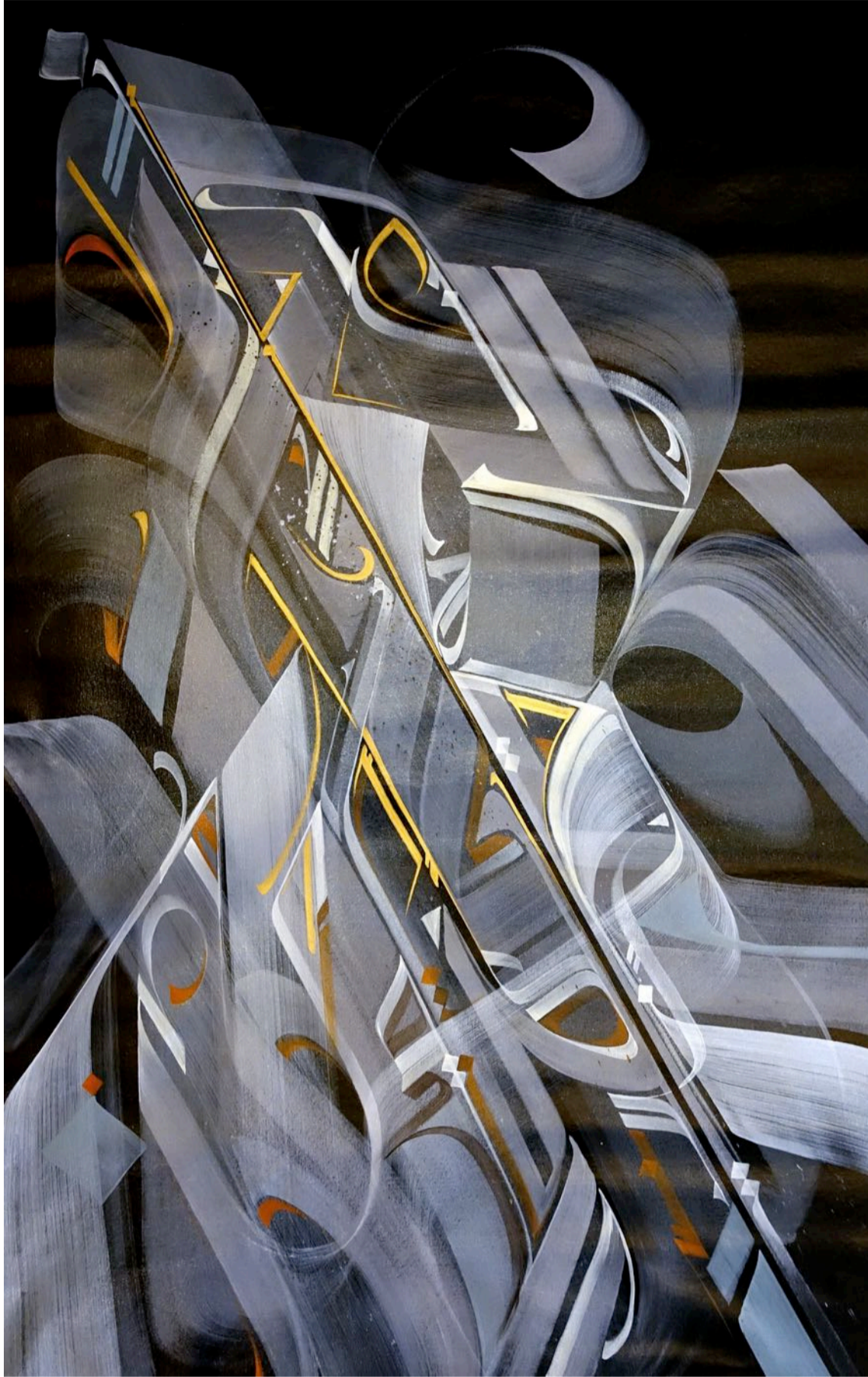
**Yield Point**, 2016. Acrylic Spray Paint, Super Plasticizer, Cement, Sand and on Canvas.

150 x 200 cm



**الجميل ١** ، ٢٠١٧ ، خامات مختلفة على قماش. ١٩٠ x ١٢٠ سم

**Al Jamil 1**, 2017. Mixed Medias on Canvas. 190 x 120 cm



الجميل ٢، ٢٠١٧، خامات مختلفة على قماش. ١٩٠ x ١٢٠ سم

**Al Jamil 2**, 2017. Mixed Medias on Canvas. 190 x 120 cm



لست رقماً، ٢٠١٧. خامات مختلفة على قماش. ٩٠ x ١٩٠ سم

**I Am Not a Number**, 2017. Mixed Medias on Canvas. 190 x 90 cm



قفص ذهبي، ٢٠١٧. خامات مختلفة على قماش. ١٩٠ X ١٢٠ سم

**Golden cage, 2017. Mixed Medias on Canvas. 190 x 120 cm**

## عادل القرشي

### Adel Al Quraishi

ولد الفنان عادل القرشي في السعودية و تخرج من جامعة الملك فهد للبترول و المعادن. عشق القرشي فنّ التصوير في سن مبكرة وسعى أن يلتقط بعدسته العالم من حوله، واهتمّ خاصة بتصوير ما لا تلتقطه العدسة خلال الوهلة الأولى. القرشي مصور متخصص في تصوير الحرمين الشريفين. قام بنشر أول صور رسمية لأغوات الحرم النبوي الشريف عام 2014م موثقًا عن طريق هذا العمل حياة آخر أغوات المسجد النبوي الشريف، وهم القائمون على خدمة الحجرة النبوية الشريفة، الذين يحضون بمكانة خاصة بزوار المسجد النبوي ويعرفون بزييهم ولهم مكان خاص يجلسون فيه خارج الحجرة النبوية يعرف بدكة "الأغوات". وهو أول مصور يسمح له بالتقاط صور لمفتاح الحجرة النبوية الشريفة في عام 2016م.

Adel Al Quraishi was born in the Saudi Arabia. He graduated from King Fahd University of Petroleum and Minerals. Al Quraishi was intrigued by photography at an early age set about capturing the world around him. Al Quraishi specializes in photographing the two holy mosques. He was the first to officially publish photographs of the "The Guardians" of the Prophet's Mosque, known also as Al-Masjid Al-Nabawi, where the Islamic prophet Muhammad is buried. He also was the first photographer that was granted permission to photograph the Key of the Prophet's Chamber.



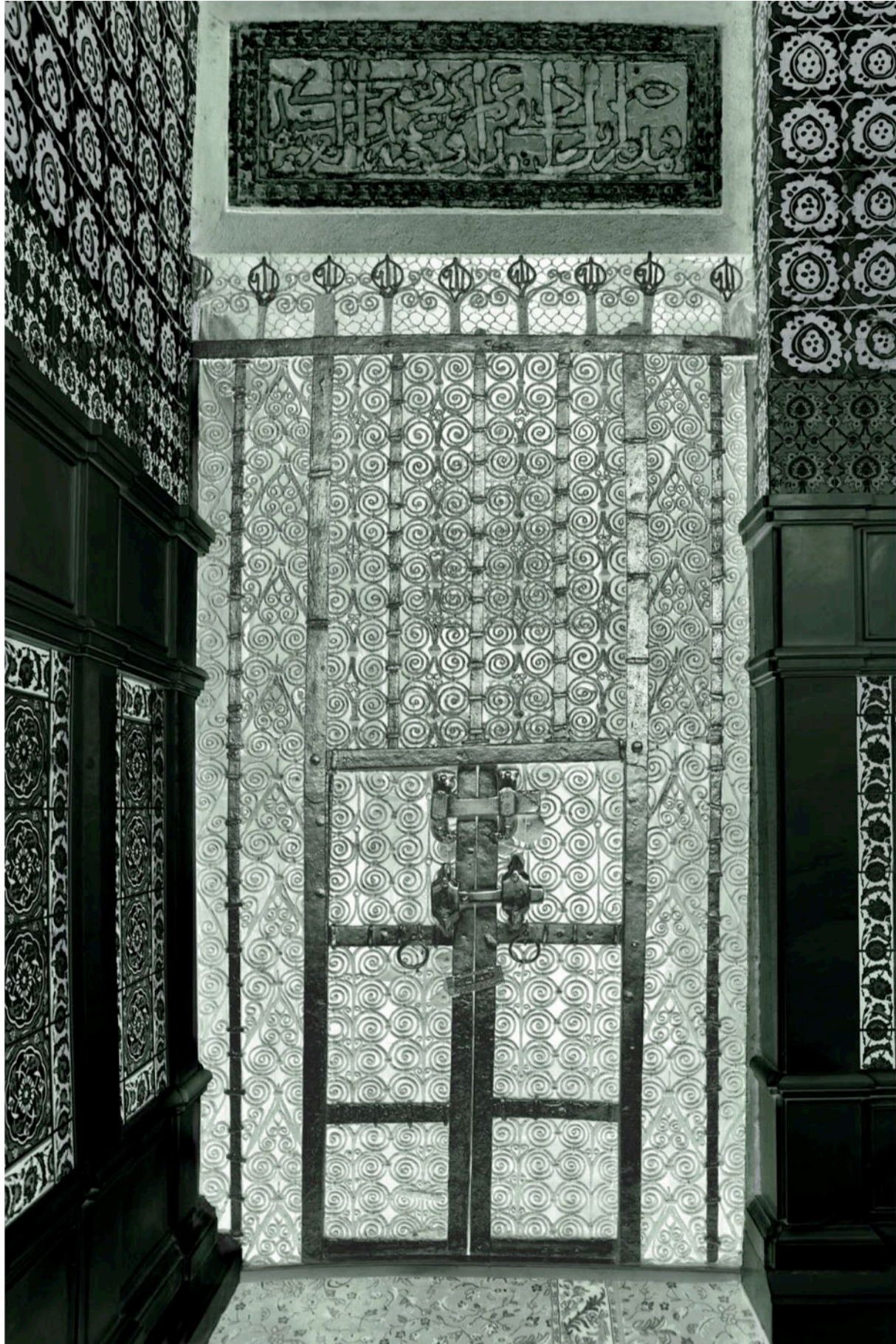
المحراب ٣، ٢٠١٧. طباعة على ورق. ١١١ \* ٧٥ سم

The Mehrab III, 2017. Pigmented Ink-Jet Print. 111 × 75 cm. Ed 2/8



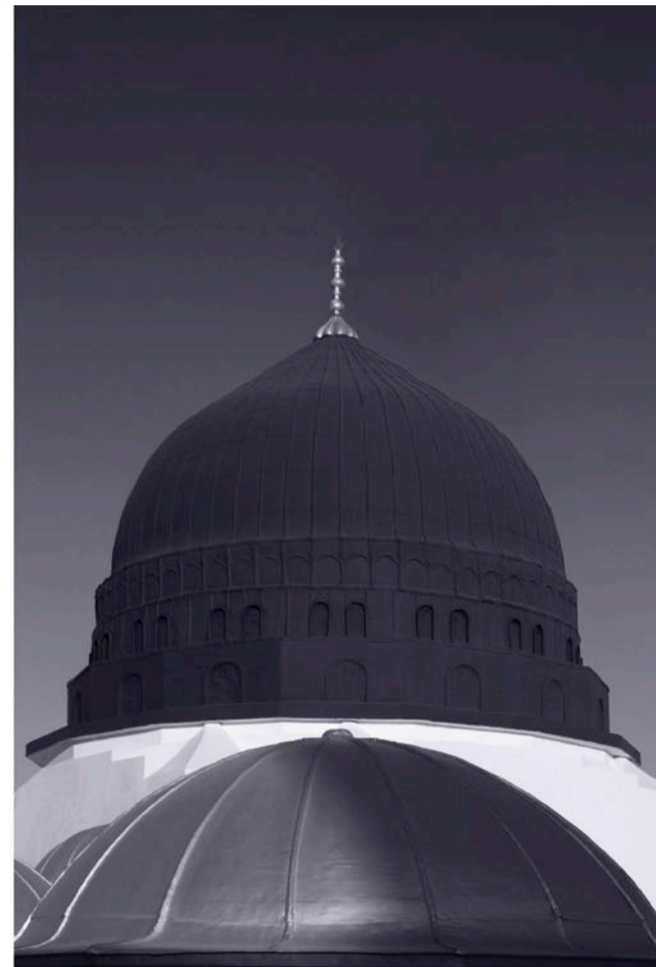
مفتاح الجرة ١ ، ٢٠١٧. طباعة على ورق. ٤٠ \* ٥٠ سم

Chamber Lock I, 2017. Pigmented Ink-Jet Print. 40 x 50 cm. Ed 1/8



باب فاطمة (أخضر)، ٢٠١٦. طباعة على ورق. ١٤٠ x ١٠٥ سم. نسخة ٥/١

**The Gate of Fatimah (Green)**, 2016. Pigmented Ink-Jet Print. 105 x 140 cm. Ed 1/5



القبة: الثلاثية، ٢٠١٦. طباعة على ورق. ١٧٠ × ٨٥ سم. نسخة ٥/١

**The Dome: Triptic**, 2016. Pigmented Ink-Jet Print. 85 × 170 cm. Ed 1/5

## توم بيرري

### Tom Berry

توم بيرري هو فنان ورسام يعمل على تقديم أعماله الفنيّة وفق أسلوبين متناقضتين، فيأتي عمله الخطي بشكل أحادي اللون إلى حد كبير، مرسوم باليد ومفصل للغاية، في حين يستخدم في عمله المطبوع على الشاشة أشكالاً خيالية صلبة بهدف إنتاج قطع زاهية وملونة. تُسلّط مجموعته الفنيّة بعنوان "الطقوس اليومية" الضوء على الفعاليات البشرية الحديثة، والتي توضح الأحداث اليومية بأسلوب مسرحي ساخر. يعرض توم بيرري أعماله الفنية في عدد من المتاجر والمعارض، كما سبق وعمل لصالح العديد من الناشرين. وقد تمّ تكليفه مؤخرًا من قبل سيرسيز لتصميم رسوم قائمة الطعام الخاصة بمطعم غيركن Gherkin .

Tom Berry works as an artist and illustrator, and presents two contrasting styles in tandem: His linework is largely monochrome, hand drawn and highly detailed, whilst his screen printed work uses solid silhouette shapes to create vivid and colourful pieces. His newest series 'Daily Rites' celebrates modern human activity, illustrating everyday happenings in a theatrical and mischievous way. Tom Berry exhibits in a number of shops and galleries and has worked for many publishers. Most recently he was commissioned by Searcys to create menu illustrations for their Gherkin restaurant.



حب سعودي، ٢٠١٦. حبر ذهبي و فضي، طباعة سلكسكرين على ورق. ١٥٢ \* ١٥٢ سم.

**Saudi Love**, 2016. Gold and Silver Inks, Fine Art Silkscreen print on Archival Paper. 152 x 152 cm.



حب سعودي، ٢٠١٦. حبر ذهبي و اسود، طباعة سلكسكرين على ورق. ١٥٢ \* ١٥٢ سم.

**Saudi Love**, 2016. Gold and Black Inks, Fine Art Silkscreen print on Archival Paper. 152 x 152 cm.

## كريس وود

### Chris Wood

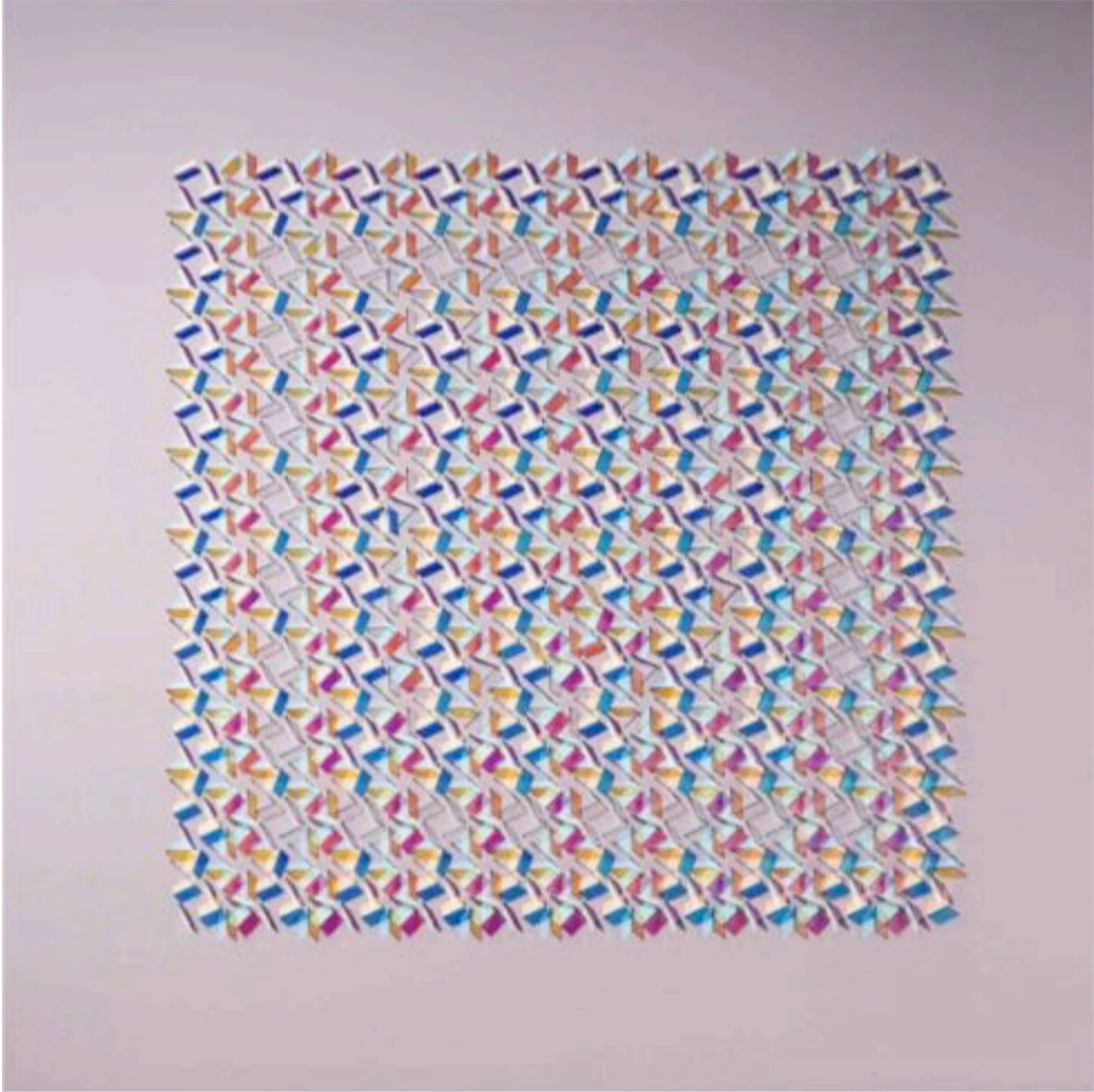
تستخدم كريس وود الضوء، بالإضافة إلى مجموعة من المواد البصرية العالية والمنخفضة التقنية لتسخير أنماط الضوء التي تشير إلى لمحات عابرة في العالم الطبيعي. منحوتاتها عبارة عن ترتيبات بسيطة تخلق أنماطاً حركية وكأنها استجابة للبيئات التي يتم وضعها فيها. تبحث كريس عن عوامل الصدفة لتجعلنا نفكر في تجربة البصر. وغالباً ما تستخدم مادة الديكرويك (dichroic) التي طورتها وكالة الفضاء الأمريكية "ناسا"، وهي مادة لا لون لها تقوم بفلترية وعكس موجات الضوء منتجة مجموعة كبيرة ومتنوعة من ظلال الملونة بألوان قوس قزح.

بعد دراسة تصميم الأثاث في جامعة ميدلسكس في منتصف الثمانينيات، انتقلت كريس لدراسة الزجاج في الكلية الملكية للفنون حيث عملت على مشاريع معمارية تتعامل مع الضوء والمساحة. تصمم كريس تراكيب مبتكرة لصالات العرض التي عرضت على نطاق واسع في جميع أنحاء المملكة المتحدة والعالم. كما أن أعمالها معروضة في عدد من المجموعات الخاصة وفي متحف شنغهاي للزجاج. كما يتم تكليف كريس إنتاج أعمال فنية حيث صممت مؤخراً أعمالاً لدار فندي للأزياء، ومستشفى جريت أورموند ستريت، ومستشفى روزي للولادة، وفندق بريمير إن، وسفينة اسكندنافية السياحية. تعمل كريس حالياً على إعداد عمل لمستشفى جريت أورموند ستريت، وقاعة معارض في تايوان ومدرسة في النرويج.

Chris Wood's medium is light. She uses a range of high and low-tech optical materials to harness patterns of light that suggest ephemeral glimpsed moments in the natural world. Her sculptures are simple arrangements creating kinetic patterns in response to the environments in which they are placed. Wood orders the accidental and makes us reflect on the experience of seeing.

Chris often uses a material called dichroic which was originally developed by NASA space agency. Dichroic is a colourless material that filters and reflects wavelengths of light producing a huge variety of rainbow coloured shadows and projections. (more about dichroic)

After studying Furniture Design at Middlesex University in the mid 80s she went on to study glass at the Royal College of Art, where she worked on architectural scale projects dealing with light and space. Wood produces innovative installations for gallery exhibition and has shown extensively throughout the UK and internationally. Her work is represented in a number of private collections as well as the Shanghai Museum of Glass. She also produces work to commission and has recently created works for Fendi Fashion House, Great Ormond Street Hospital, Rosie Maternity Hospital, Premier Inn Hotel and a Scandinavian cruise ship. Chris is currently working on commissions for Great Ormond Street Hospital, an Exhibitions Hall in Taiwan and a school in Norway.



٢٠١٥، تريغ، زجاج على لوح الومنيوم. ١٩٠ \* ١٩٠ سم.

**Trig, 2015. Dichroic Glass on Fabricated Aluminium Panel. 190 x 190 cm.**



**Irdienden**، ٢٠١٥. زجاج على لوح الومنيوم. ٨٤ \* ٨٤ سم.

**Irdienden**, 2015. Dichroic Glass on Fabricated Aluminium Panel. 84 x 84 cm.



**کریستال ۲**، ۲۰۱۵. کریستال، زجاج و شریط بصري.

**Crystal II**, 2015. Crystal, Glass and Optical Film.

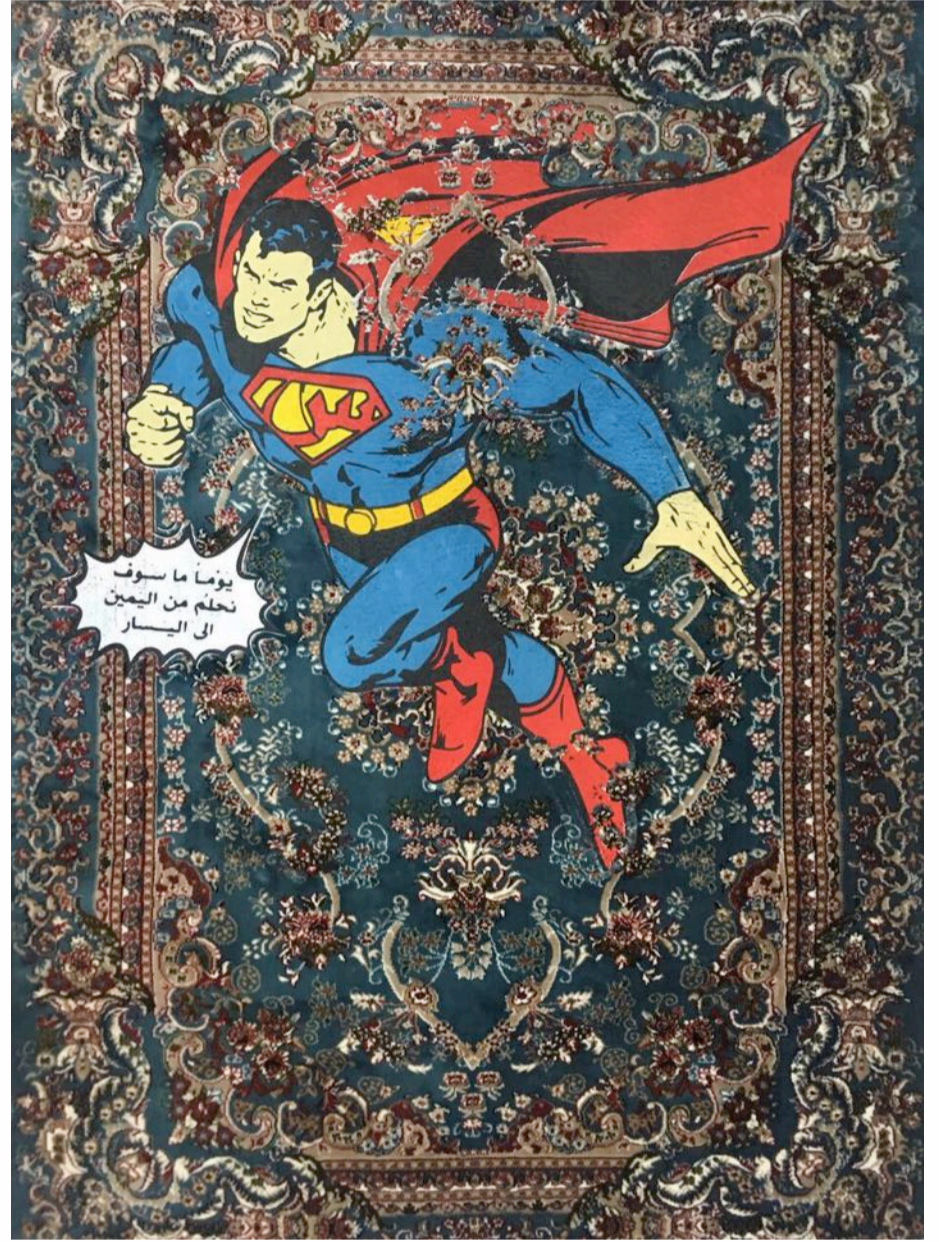
## علي شعبان

### Ali Chaaban

علي شعبان فنان لبناني ولد ونشأ في الكويت وقيم حالياً في جدّة. تتمحور أعماله حول الحنين الى الماضي وتناول القضايا المجتمعية السياسية كالهوية العربية، ويعبّر من خلالها عن الواقع المرير أو مفهوم "ديستوبيا"، كما تتأثر أعماله بخلفيته في مجال الإعلان. يحمل علي شهادة في علم الأنثروبولوجيا ويستمتع بتحليل الثقافة الشعبية ورصد الحضارات والتقاليد، ويسعى من خلال تصاميمه الى ربط الثقافات ببعضها البعض. عرضت أعماله في أيام جاليري في جدّة، ومارك هاشم في بيروت وجاليري نيكي ديانا ماركارد في باريس.

Ali Chaaban is Lebanese artist, born and raised in Kuwait and currently based in Jeddah. His work revolves around the notion of nostalgia and tackles socio-political issues such as the Arabian identity. Ali presents a state of dystopia, using a process that carries influences from his background in advertising. He graduated with a degree in anthropology and enjoys being a pop-culture analyst and observer of cultures and traditions; his art seeks above all else to connect cultures.

Ali has exhibited with galleries such as Ayyam in Jeddah, Mark Hachem in Beirut and Galerie Nikki Diana Marquardt in Paris.



خيالي لم يعد يكفي لأكمل رحلتي، ٢٠١٧. سلك سكرين على سجادة. ١٢٠ x ١٧٠ سم لكل قطعة. ٥ نسخ

**My Imagination is no Longer Enough to Complete My Journey**, 2017. Silk Screen on Carpet.

170 x 120 cm each piece. Variation 2/5

## خالد زاهد

### Khalid Zahid

يستخدم الفنان خالد زاهد وسائل مختلفة لتسليط الضوء على قضايا اجتماعية في اللحظة المعاصرة في المملكة العربية السعودية، حيث يبقى التراث الركيزة الأهم للوطن. ولد في لندن ويقيم في جدة، بدأ أعماله بـ"البوب آرت" أو الفن الشعبي ومع مرور الأيام تبني في أعماله توجه مفاهيمي من خلال استخدام التصوير وغيره. تمّ عرض أعماله في جاليري أثر ضمن معرض مواهب سعودية شابة عام ٢٠١١، معرض الهدنة العالمية السلام يوماً ما في الكويت عام ٢٠١٢، جاليري لام في الرياض عام ٢٠١٣، مزاد المقتنين الشباب في جاليري أيام في دبي عام ٢٠١٤، وعدد من معارض لاود آرت في دبي.

Khalid Zahid uses different media as a language to reflect on multiple local social issues revolving around the contemporary moment in Saudi Arabia; where heritage remains the country's backbone. He was born in London, UK and is based in Jeddah, where his work began with pop art and evolved more recently towards a more conceptual direction in his use of objects and photography. Khalid artwork has been exhibited in Athr gallery's Young Saudi Artists exhibition (2011), Peace One Day Global Truce art exhibition in Kuwait in 2012, LAM art gallery in Riyadh in 2013, the Young Collectors auction of Ayyam Gallery in Dubai in 2014, and various Loud Art shows in the Gulf.



أمل، ٢٠١٧. اكريلك، بلاستيك و قماش. ٣٠ x ٢٥ سم. ٥٠ نسخة + ٢ نسخة الفنان

Amal, 2017. Acrylic, Plastic and Textile. 30 x 25 cm. 50 editions + 2 AP

## فلوة ناظر

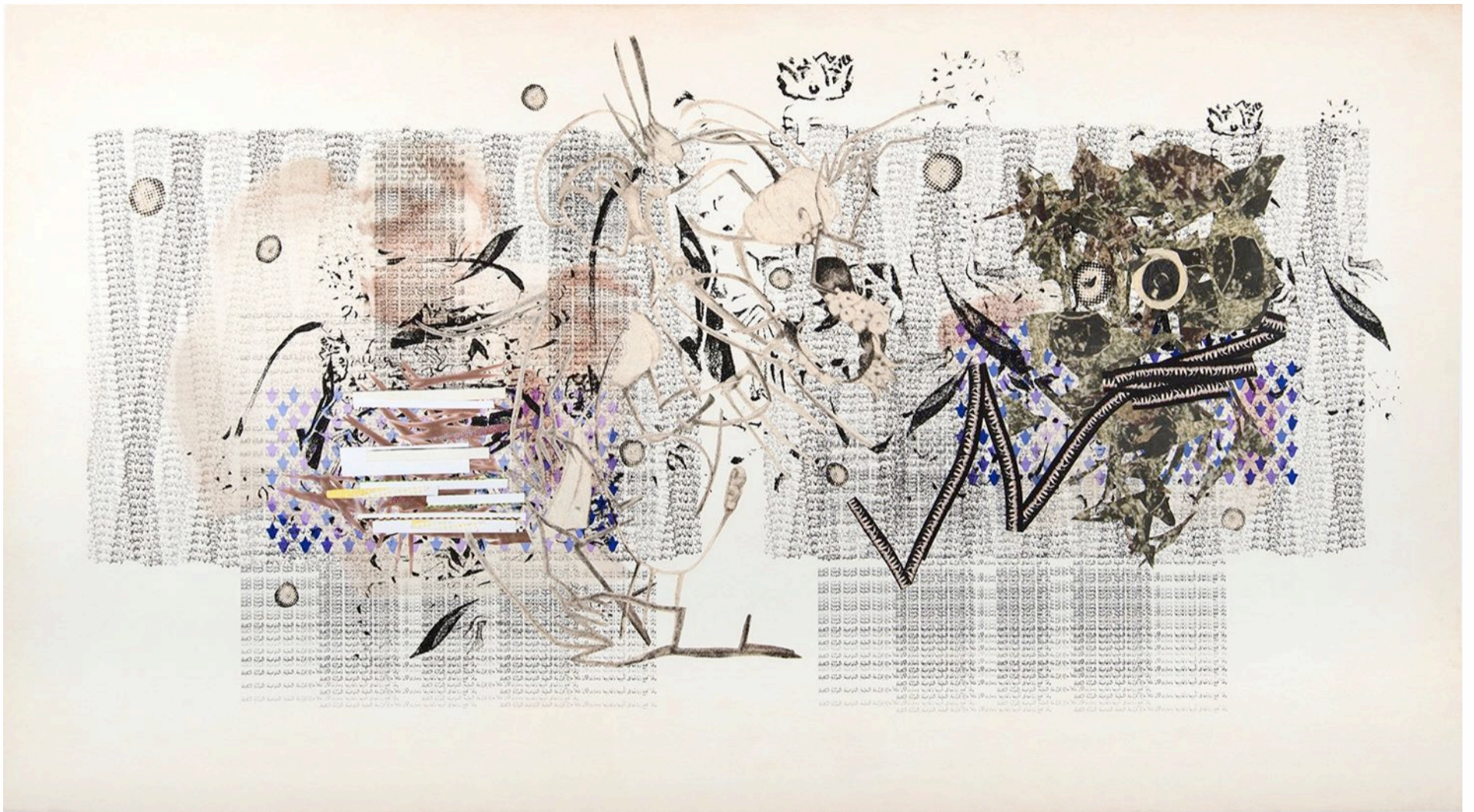
### Filwa Nazer

ولدت الفنانة السعودية فلوة ناظر في المملكة المتحدة ، وتعيش وتعمل حاليا بين جدة ولندن. تخرجت فلوة من معهد " مارانغوني " للأزياء والتصميم في ميلانو ونوعت خبراتها في هذا المجال بينما في نفس الوقت تابعت دراستها للفن والرسم في دارة صافية بن زقر في جدة ومن خلال عدة دورات في كليات لندن الفنية مثل : كلية سانت مارتنز ، كلية تشيلسي للفنون ، وكلية برنس للفن التراثي .

أعمال الناظر الأولى نبعت من اهتمامها بالتمثيل التشكيلي ، ومن ثم تطورت تدريجيا وباتت تركز على المفهوم باستخدام أدوات الكولاج ، التصوير والطباعة . فعملية قص وإعادة تنسيق الصور المرئية كانت ممارسة متناغمة مع عملها كمصممة . يتحرى عمل فلوة المواضيع المتعلقة بالهوية العاطفية والنفسية ضمن الثقافة السعودية ، والتأثيرات الإجتماعية والسياسية على البيئة المحلية . أعمال الكولاج الدقيقة ومتعددة الطبقات ناتجة عن ممارسة فنية متأصلة في عملية البحث وتتأرجح بين الكتابة والرسوم العفوية . بينما يركز عملها على المفهوم ، يهدف غالبا في الشكل إلى تحقيق التوازن بين التمثيل والتجريد .

Saudi artist Filwa Nazer was born in the UK in 1972 ,and lives between Jeddah and London . After graduating from Milan's Marangoni school of Fashion and design , Nazer diversified her skill set and juggled her work as fashion designer with commissions in graphic design , illustration and a stint at Tatler magazine in London , all the while pursuing a relentless interest in art . Upon her return to Jeddah , Nazer joined the Safiyya Bin Zagr center for arts where she trained for two years in drawing and traditional painting , which she followed with various formal and interdisciplinary courses at several London art schools such as Central St Martin's , Chelsea College of Art and The Prince's School of Traditional Arts .

Using the mediums of Digital print , collage , and appropriation of photography as tools , Filwa's work explore various themes relating to emotional & psychological identity within Saudi culture ,socio-political influences and escapism. Her practice is fundamentally rooted in an extensive research process that oscillates between compulsive writing and spontaneous sketching . While the work is concept based , it often aesthetically aims for a balance between representation and abstraction.



لاني أحببتك كثيرا، ٢٠١٧. خامات مختلفة على ورق. ١٢٠ x ٦٥ سم

**Because I Loved You so Much, 2017. Mixed Media on Paper. 120 x 65 cm**

## نجد السديري

### Nojoud AlSudairi

نجد السديري رسامة وفنانة نسيج مقيمة في الرياض، نشأت وترعرعت في غرب المملكة، و يظهر تأثير ذلك على أعمالها الأولى التي تبرز المناظر الطبيعية. حالياً، تكمل نجد دراستها الجامعية في الهندسة المعمارية وتستمر في الوقت ذاته بتطوير أعمالها الفنية من حيث هيئة وشكل الإنسان والنسيج المرن.

Nojoud AlSudairi is an emerging artist based in Riyadh, experimenting in various mediums including painting, collage, illustration and textile. She was raised in the western part of Saudi Arabia, thus influencing her earlier exploration in landscapes and naturalism. Currently, Nojoud is working towards receiving a degree in architecture while continuing to produce work focused on the human figure and adaptive textile.



تلال حمراء، ٢٠١٨. حديد و الياف. ٨٠ سم قطر

**Red Hills**, 2018. Steel and Fiber. 80 cm diameter

## عبدالرحمن الشاهد

### Abdulrahman Al Shahed

درس عبدالرحمن الشاهد في جامعة أم القرى | كلية الهندسة والعمارة الإسلامية | قسم العمارة الإسلامية. تعلم فن الخط العربي في الحرم المكي الشريف و نال شرف الإجازة في الخط عام ١٤٣٣هـ. قام بتدريس فن الخط العربي في الحرم المكي الشريف كما ألقى عدة محاضرات عن الفن الإسلامي وله عدة بحوث منشورة في هذا المجال. حائز على المركز الأول في مسابقة عكاظ الدولية للخط العربي ١٤٣٢هـ.

حائز على المركز الأول على مستوى المملكة العربية السعودية لأربع مرات على التوالي في مسابقة الخط العربي التابعة لوزارة التعليم. له عدة مشاركات محلية ودولية منها: الصين ، ماليزيا ، ألمانيا ، اليابان ، الجزائر ، أذربيجان ، كوريا ، الإمارات ، الكويت ، فرنسا ، المغرب ، إيطاليا.

تم اقتناء أعماله من عدة جهات كمنظمة اليونسكو بباريس وجامعة الإمام محمد بن سعود بالرياض ومطار الأمير محمد بن عبدالعزيز الدولي بالمدينة المنورة. ومن عدد من رجال الفكر والثقافة كمعالي وزير الثقافة الأسبق الدكتور محمد عبده يماني - رحمه الله - و صاحب السمو الملكي الأمير فيصل بن سلمان أمير منطقة المدينة المنورة .

Abdulrahman Al Shahed studied at Umm Al-Qura University College of Engineering and Islamic Architecture, department of Islamic architecture. He learned the Arabic calligraphy in the Holy Mosque and received a certificate in the calligraphy in 1433 Hijri. He taught Arabic Calligraphy at the Holy Mosque in Mecca and gave several lectures on Islamic art and has published several researches in this field.

He won the first place in Okaz international competition of Calligraphy 1432 Hijri, and the the first place in the Kingdom for 4 consecutive times in the Arabic Calligraphy Competition organized by the Ministry of Education. He participated in several local and international exhibitions including: China, Malaysia, Germany, Japan, Algeria, Azerbaijan, Korea, UAE, Kuwait, France, Morocco and Italy.

His art work has been acquired by several organizations such as: the UNESCO in Paris, Al-Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University in Riyadh, Prince Mohammad Bin Abdulaziz International Airport in Medina, and by a number of intellectual men like the former Minister of Culture Dr. Mohammad Abdo Yamani – May he Rest in peace - and His Royal Highness Prince Faisal Bin Salman, Prince of Medina.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أعش

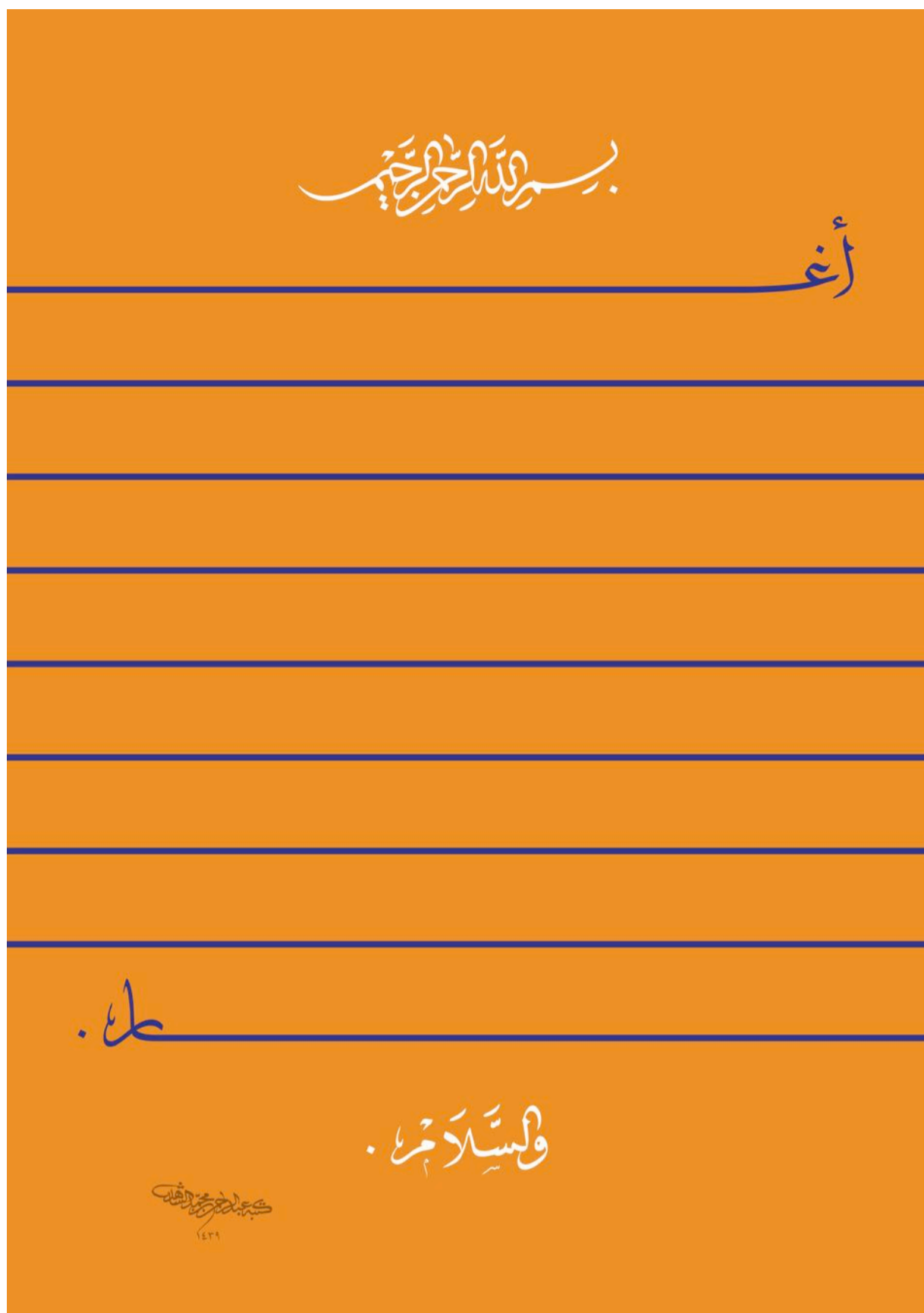
فك

ولسلا مء

كتبه محمد رشاد  
١٤٢٩

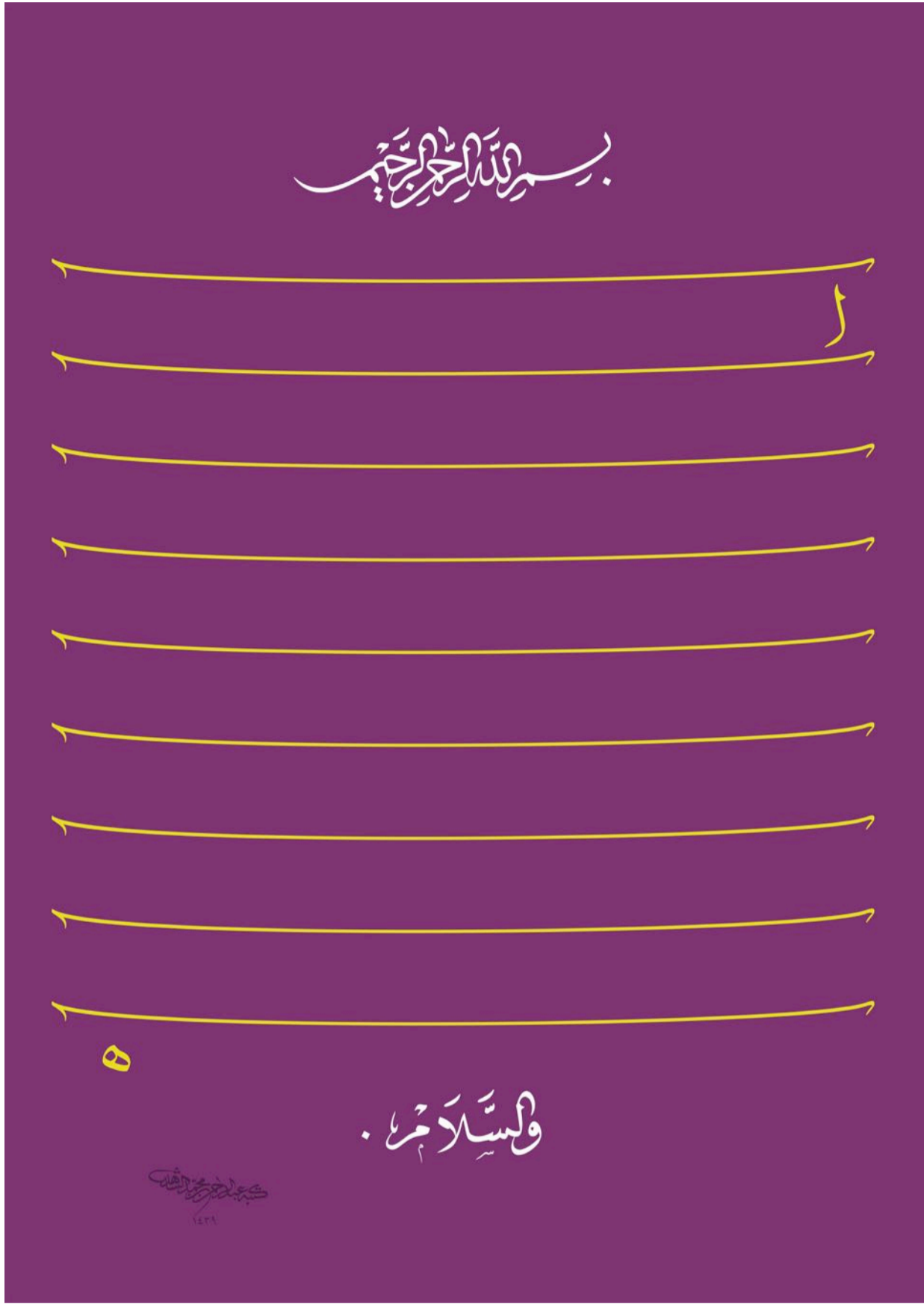
ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أحتم

أجك.

ولست أجمع.

كتبه محمد بن عبد الله  
١٤٢١

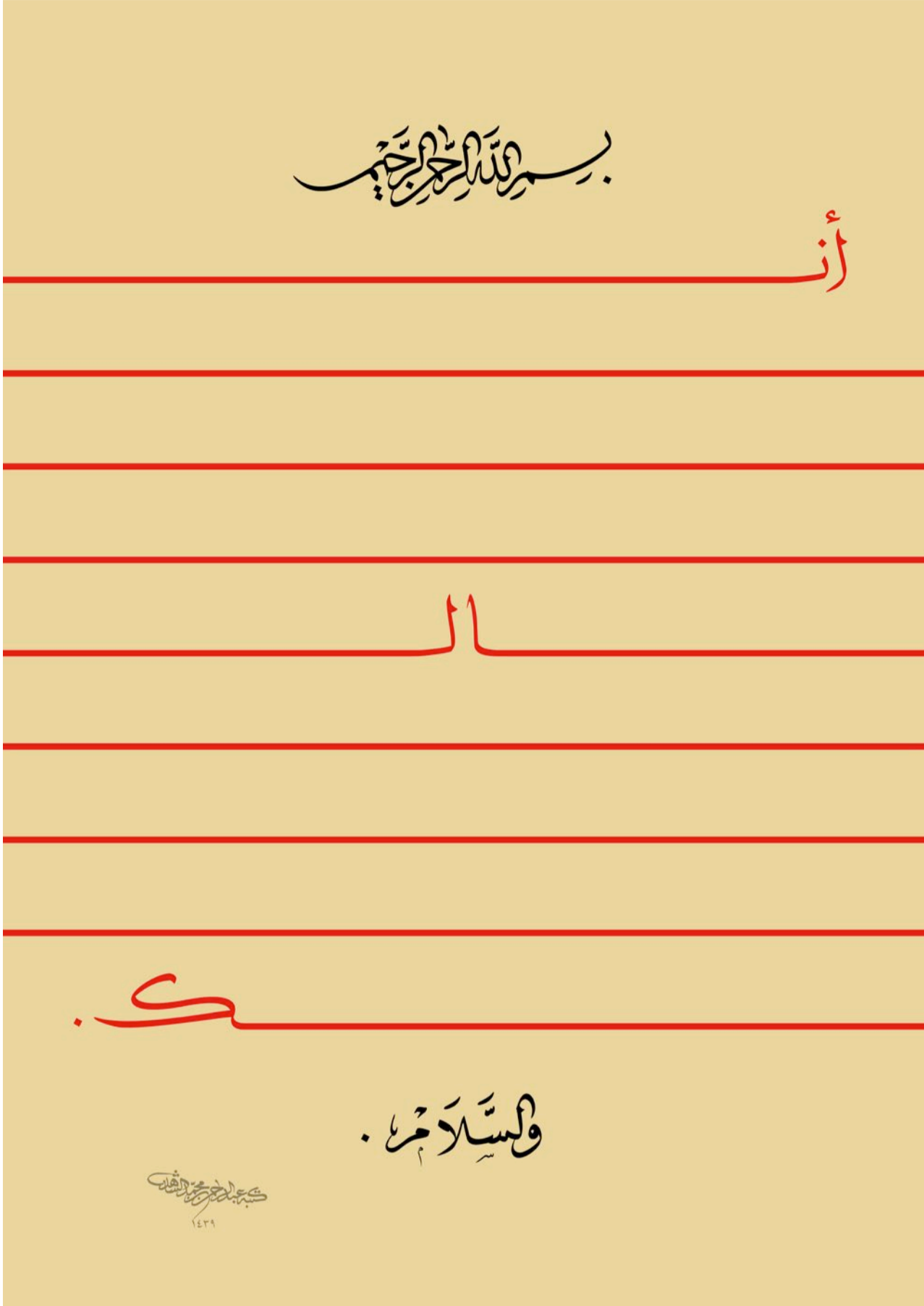
ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



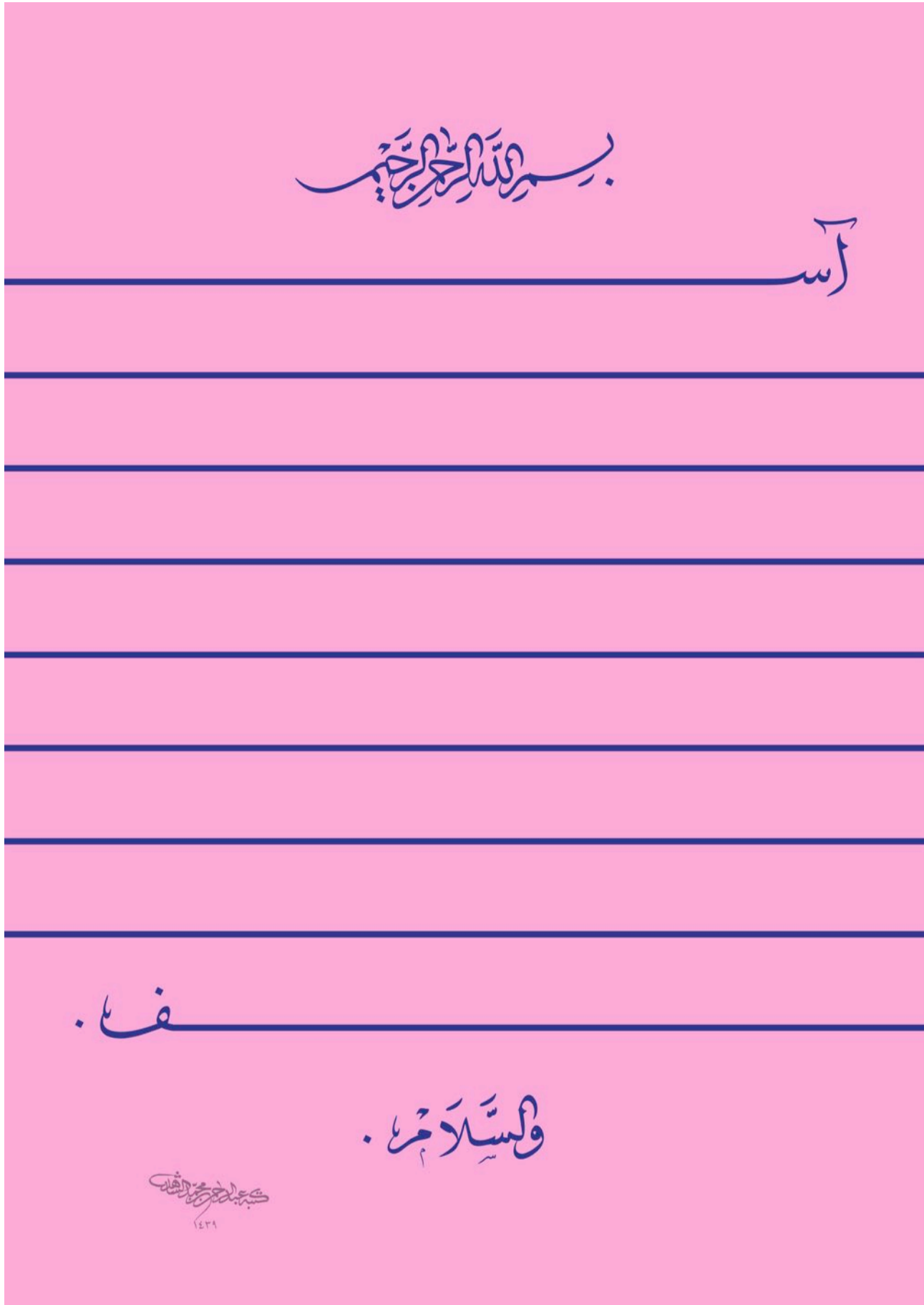
ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.



ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَسْتَ لَمْ .

كتبه محمد رشيد  
١٤٢٩

ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَسَّ لَكُمْ

محمد بن عبد الله  
١٤٢٩

ما بين السطور، ٢٠١٨. حبر إيطالي على ورق فيبريانو خالي من الأحماض. ٦٠ \* ٤٢ سم.

**Between the Lines**, 2018. Italian Ink on Acid Free Fabriano Paper. 60 x 42 cm.

## عهد العمودي

Ahaad Al Amoudi

عهد العمودي فنانة تشكيلية متعددة التخصصات، تتناول أعمالها الدراسات الإثنوغرافية، أي وصف الشعوب، حيث تقوم بتحديد نقطة الالتقاء بين التاريخ القديم للمملكة والتاريخ المعاصر، تنتقل عهد بين السعودية وبريطانيا وتشمل اهتماماتها كيفية دراسة وقياس وترويج المجتمعات للتراث من خلال السجلات والأرشفة، إضافة الى وقع وتأثير الأحداث التاريخية المختلفة لتصبح ضمن نسيج المجتمع وحياة العائلات. نالت عهد شهادة البكالوريوس في التصميم الجرافيكي من جامعة دار الحكمة عام ٢٠١٤ وتكمل دراستها حالياً في جامعة لندن للفنون لتنال ماجستير المطبوعات.

Ahaad Alamoudi is a multidisciplinary artist whose work involves ethnographical studies that trace the intersection between past and contemporary history of Saudi Arabia. Constantly moving between Saudi Arabia and England, Ahaad is interested in how communities measure and promote heritage through archiving and how different historical narratives weave throughout families and communities. Ahaad received a Bachelor's degree in Graphic Design at the Dar Al-Hekma University in 2014 and is currently pursuing a Master's in Print at the Royal College of Art in London.



## أسامة اسعيد

### Osama Esid

أسامة اسعيد من مواليد دمشق عام ١٩٧٠، فنان معروف بإتقان أساليب التصوير الفوتوغرافي والبحث في موضوع الهوية الشخصية. عمل ما بين الولايات المتحدة و مصر، وأقام العديد من المعارض الشخصية في أسبانيا و فرنسا، كما شارك بمعارض جماعية في مدن أخرى بأوروبا و الولايات المتحدة و أفريقيا. عرضت أعماله في عدة متاحف كمتحف موري للفنون في طوكيو وقد اقتنيت من قبل متاحف مثل متحف تروبين في أمستردام. حصل أسامة على العديد من الجوائز لعمله بما في ذلك جائزة ولاية منسوتا للفنون الجميلة عام ٢٠٠٨، و خلال العام نفسه، حصل على الزمالة الفنية من مؤسسة ماكنايت في مينسوتا. ينظم أسامة ورش عمل دورية في عمليات الطباعة البديلة للمصورين الفنانين. مشروعه "الجنرال المعلم" ابتداءً في جدة.

Born in Damascus in 1970, Osama Esid is a well-recognized artist working in photography to explore the subject of personal identity, having lived between the US and Egypt. He had numerous solo exhibitions in Spain and France, and participated in many group shows in Europe, the US and Africa. His work was exhibited in a number of museums including the Mori Art Museum in Tokyo, and was acquired by the Tropen Museum in Amsterdam. Osama received several awards including the Minnesota State Fair Fine Arts Award in 2008, and in the same year he was awarded a McKnight Foundation fellowship. He holds regular workshops in alternative printing processes for photographers and artists. Osama's project 'General Moallim' came out of Jeddah.



مراسم نقل غطاء الكعبة، ٢٠١٦، طباعة على جيلاتن، ملون يدويا. ٤٠ x ٤٨ سم. نسخة ١/٦. من مجموعة قصر عابدين

**The Ceremony of transporting The Kaaba Cover, 2016. Silver Gelatin Print, Hand Colored. 40 x 48 cm. Ed 1/6**

Abdeen Palace Series



بدون عنوان، ٢٠٠٥-٢٠٠٦. ملونة يدوية على جيلاتن فضي. ٤٨ × ٣٩ سم

Untitled, 2005-2006. Silver Gelatin Print, Hand Colored. 48 × 39 cm. Ed of 6



**بدون عنوان، ٢٠٠٥.** ملونة يدوية على جيلاتن فضي. (لينرت و لاندروك). ٤٨ × ٣٩ سم

**Untitled, 2005.** Hand Colored Silver Gelatin Print, (Lehnert and Landrock). 48 × 39 cm. Ed 2/6



**بدون عنوان، ٢٠٠٥.** ملونة يدوية على جيلاتن فضي. (لينرت و لاندروك). ٤٨ × ٣٩ سم

**Untitled, 2005.** Hand Colored Silver Gelatin Print, (Lehnert and Landrock). 48 × 39 cm. Ed 1/6



بدون عنوان، ٢٠٠٥-٢٠٠٦. ملونة يدوية على جيلاتن فضي. (لينرت و لاندروك). ٤٨ × ٣٩ سم

**Untitled**, 2005-2006. Hand Colored Silver Gelatin Print, (Lehnert and Landrock). 39 × 48 cm. Ed 1/6



**بدون عنوان، ٢٠٠٥-٢٠٠٦.** ملونة يدوية على جيلاتن فضي. (لينرت و لاندروك). ٤٨ × ٣٩ سم

**Untitled, 2005-2006.** Hand Colored Silver Gelatin Print, (Lehnert and Landrock). 39 × 48 cm. Ed 2/6



بدون عنوان، ٢٠٠٦. ملونة يدوية على جيلاتن فضي. ٤٨ × ٣٩ سم

**Untitled**, 2006. Silver Gelatin Print, Hand Colored. 39 × 48 cm. Ed 1/6



بدون عنوان، ٢٠٠٥. ملونة يدوية على جيلاتن فضي. من النيجاتيف الاصلية (لينرت و لاندروك)، ١٩١٤. ٣٩ × ٤٨ سم

**Untitled**, 2005. Hand Colored Silver Gelatin Print. From Original Negative (Lehnert and Landrock),

1914. 39 × 48 cm. Ed 2/6

## محمد ظاذا

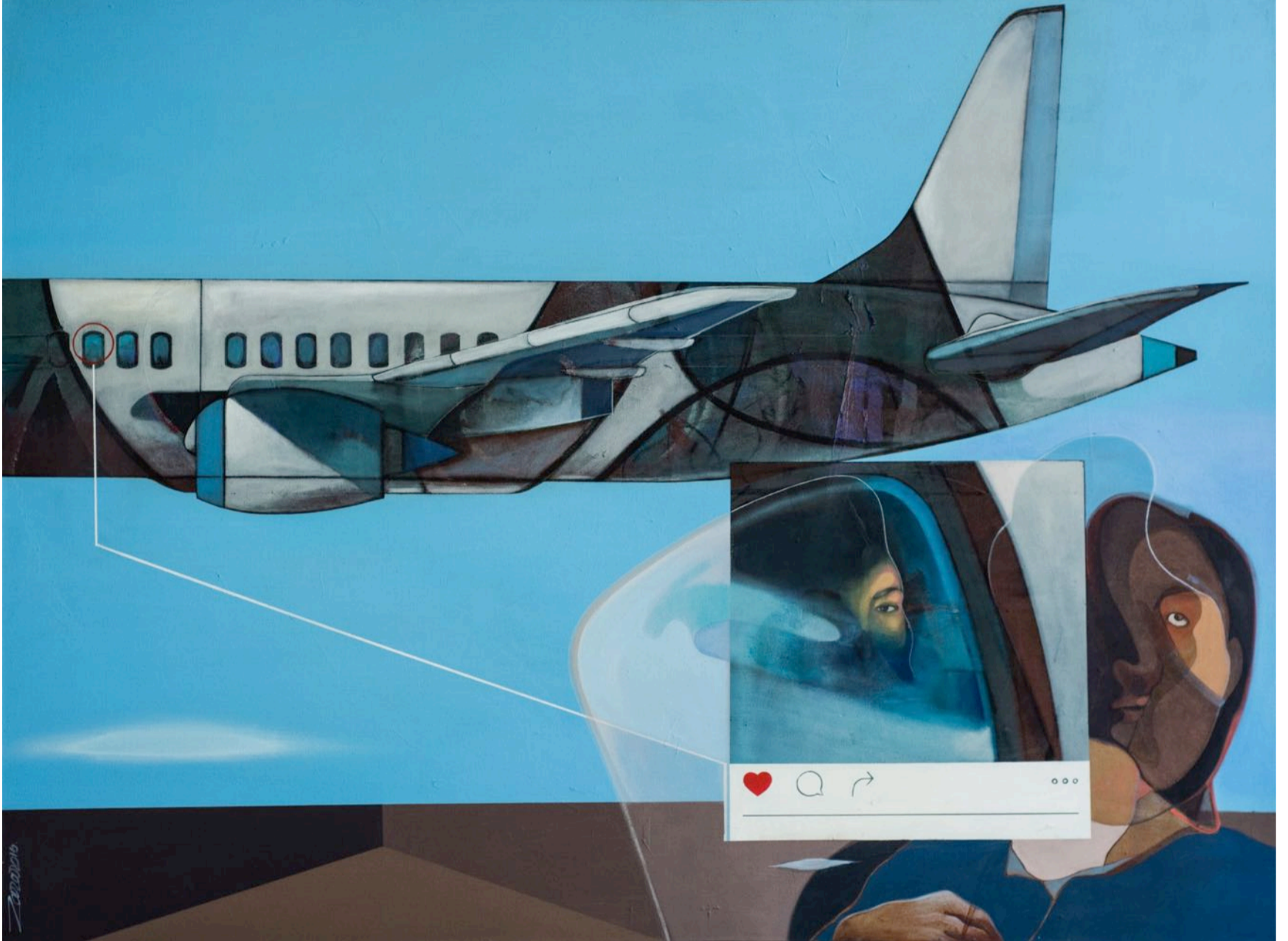
### Mohammad Zaza

ولد الفنان السوري محمد ظاذا في الرياض عام 1987 وترعرع بين أفراد عائلة فنانيين، وبدأ يرسم ويلوّن منذ سن مبكر. من بعد إتمام المدرسة في السعودية، انتقل إلى سوريا سنة 2006 لدراسة علوم الفنّ في جامعة حلب. أقام معرضه الأوّل الخاص سنة 2008 و عُيّن كمساعد مدرّس للفنّ في الجامعة من بعد تخرّجه سنة 2010 حتى عام 2012. ومن أعمال الفنان ظاذا، بالإضافة إلى الرّسم على اللوحات، الرّسم التوضيحي و الرسم المتحرّك.

يركّز ظاذا في لوحاته على الحركة الموجودة خلف المشاهد الثابتة. فهو يعيد تعريف الفكرة المبلورة مسبقًا للأشكال بإزالة الرابط بين الشكل والوظيفة. ومع العلم بأنّ كلّ الأشياء في عالمنا هذا تتأثّر بقوة الجاذبية، فيعتمد ظاذا طريقة رسم يَصور فيها عناصره من دون شكل وخارجة عن موضوع الرسم، متحدّيًا بهذه الطريقة قيود العالم الواقعي. وبما أنّ لوحاته تطمح إلى خلق نافذة عبور من هذا العالم إلى بعد آخر من الحياة، لكل واحدة من لوحاته تجربة مختلفة لمن ينظر إليها. فيجد كَال واحد من محبّي فنّه رابط مختلف يربطهم بلوحاته.

Mohammad Zaza, Syrian artist, was born in Riyadh in 1987. Growing up in an artistic family, he started drawing and painting at an early age. After completing high school in Saudi Arabia, he moved to Syria in 2006 to study at the faculty of Fine Arts in Aleppo University. He held his first solo exhibition in 2008 and, after his graduation in 2010, was appointed as a painting teacher assistant at the University until 2012. Besides painting on big size canvases mainly, he also works on illustrations and animations.

In his paintings, Zaza focuses on the movement that lies behind fixed scenes. He redefines the preconceptions of form by removing the link between shape and function. While everything in the universe is held together by a gravitational force deriving its energy from a greater whole, Zaza boldly challenges these limitations by imagining his creations as amorphous and detached from context. Because his paintings aspire to work as a window to another dimension of life, each of his paintings offers an individual experience for viewers who find a unique connection to his art.



اجاتا تشعر بالسماء، ٢٠١٤. اكريلك على قماش. ١٧٠ X ١٢٥ سم

**Agata Feeling the Sky, 2014. Acrylic on Canvas. 125 X 170 cm**



القشرة، ٢٠١٦. اكريلك على قماش. ١٧٠ X ١٦٠ سم

**The Shell**, 2016. Acrylic on Canvas. 160 X 170 cm



المنظر، ٢٠١٦. اكريليك على قماش. ٢٠٠ X ٢٥٠ سم

**The View**, 2016. Acrylic on Canvas. 200 X 250 cm

## إبراهيم الدسوقي

### Ibrahim El Dessouki

المعممار إبراهيم الدسوقي، مواليد القاهرة عام 1969، وهو لقب أطلق عليه بعد أن قام في العام 2011 برسم أعمدة مَعبديّ الأقصر و الكرنك. ينحدر إبراهيم من عائلة فنانيين، والدته الفنانة التشكيلية عطيات سيد، ووالده الفنان فهمي الدسوقي فنانون في الرسم التعبيري، وهو ما يفسر التوجه الحر والثقافي للفنان الدسوقي الذي ترعرع في بيئة فنية ثقافية بامتياز.

الفنان الدسوقي هو مهندس ثنائيتي الظلّ و الضوء، و يعد واحداً من الرسامين المصريين القلائل الذي وظّف خبرته الفنيّة الأكاديمية بالكامل في نقل الواقع بهدوء بعيداً عن الفنتازيا لكن بما يضيفي عليها إحساساً متميزاً لا تخطئه العين، وسواء كانت أعمال الطبيعة أو البورتريه، فإن مركزية الثقافة المصرية التي تأسر نظرتة المميزة والجاذبة لروح موطنه الأم.

اشتهر الفنان الدسوقي، الحاصل على بكالوريوس الفنون الجميلة من جامعة حلوان (مصر، 1992) وماجستير في التصوير بعنوان "مدرسة لندن و التصوير البريطاني منذ 1945" من الجامعة ذاتها (1997) ومؤخراً نال الدكتوراه عن أطروحته " الحركة الداخلية في التصوير" (2003)، بلوحاته التصويرية عن المرأة التي يعبر بعضها عن الحنين للنساء اللواتي تجولن في الحي الذي ولد وعاش طفولته فيه. وعلى الرغم من بساطة الأعمال، إلا أن التكوين يتميز بغناه ما يعطي عمقا للتصوير ذاته.

جالت معارضه الفردية و الجماعية العديد من بقاع الأرض، في غاليري بوشهري (الكويت، 2012) ومعهد العالم العربي في باريس (فرنسا، 2008) والبيت العربي في مدريد (اسبانيا، 2014) و ظهرت اعماله في بينالي القاهرة الدولي وغيرها من المحافل الفنية. كما يتوزع اقتناء لوحاته بين الأفراد داخل و خار مصر و المؤسسات و المتاحف كمتحف الفن الحديث في القاهرة والمتحف العربي للفن المعاصر في الدوحة.

Ibrahim El Dessouki, dubbed 'The Architect' for painting the columns of the temples of Luxor and Karnak was born in Cairo, Egypt in 1969. He descends from a family of artists as his father Fahmi El Dessouki and mother Atyat Sayed were well-known and established Egyptian expressionist painters and free-thinking intellectuals, and both greatly influenced the artist that Ibrahim had become.

Dessouki's painting style is defined by his unique treatment of paint, which concentrates on his ability to create subtle changes in its texture; his unusual use of negative space; and his deft manipulation of shadow and light. While the artist's painting genres encompass portraiture, landscape and still life, Dessouki's subject matter is very much Egypt-centric capturing his own unique and hypnotic perspective of the soul and essence of Egypt.

El Dessouki who graduated from Helwan University with a BA in Fine Arts in Cairo 1992, obtained MA on "The London School and British Painting since 1945" in 1997 and a PhD on "Dynamics in painting" in 2003 is famous for his paintings of women; where he expresses his nostalgia for the women who strolled his neighborhood. His paintings of those women are simple yet rich with grace and softness; his style is as pleasing to the eye and elegant as his subject matters.

El Dessouki has exhibited widely in both the Middle East and Europe, including an exhibition at Bousheri Gallery (Kuwait, 2012), Institut du Monde Arabe (Paris, 2008) and Casa Arabe (Madrid, 2014). His work was also featured in Cairo International Biennale, and included in the collections of the Egyptian Museum of Modern Art and the Arab Museum of Contemporary Art in Qatar.



منظر الطبيعة ٩، ٢٠١٥، صبغ، فحم و باستل على ورق، ٩٥ x ١٤٠ سم

**Landscape 9**, 2015. Pigments, Charcoal, and Pastel on Paper. 95 x 140 cm



منظر الطبيعة ١٠، ٢٠١٥، صبيغ، فحم و باستل على ورق، ٩٥ x ١٤٠ سم

**Landscape 10**, 2015. Pigments, Charcoal, and Pastel on Paper. 95 x 140 cm



سالتير ١ ، ٢٠١٣. فحم على ورق. ٨٢ x ١٢٠ سم

**Salterie 1**, 2013. Charcoal on Paper. 82 x 120 cm

## طلال الزيد

### Talal Al Zeid

ولدت عام 1981، وقضيت معظم حياتي في التنقل والسفر والعيش في بلدان مختلفة. وقد انتقلت إلى الولايات المتحدة الأمريكية لمتابعة دراستي العليا، أمّا الآن فأعيش وأعمل في الرياض. ومنذ سن مبكرة استلهمت معظم أعمالِي الفنيّة من أبطال الكتب الهزلية، والشخصيات الكرتونية الكلاسيكية، ومن جرافيتي الثمانينيات.

بعد انتهائي من حصص الفن التي أشرف عليها فنان أميركي يعمل ويُدرّس الفن في روما، إيطاليا، بدأت أهتمّ بالبورتريرات والتعبير التجريدي. وهكذا، تعرفت على تقنيات ووسائط مختلفة، واليوم أستخدم خلال الرسم مزيجًا من الأساليب المختلفة وذلك لتقديم فنّي بطريقة معاصرة.

بالإضافة إلى ذلك ، انضمت عام 2016 إلى الجمعية السعودية للفن والتصميم حيث لا أزال حتى اليوم من أعضائها.

Born in 1981, I spent most of my life traveling and living in different countries. I then moved to the U.S. to pursue my higher education and I'm now living and working in Riyadh. At a young age, most of my inspirations came from comic book heroes, classical cartoon characters and 80's graffiti.

After taking art classes and being mentored by an American artist working and teaching arts in Rome, Italy, I generated interest in portraits and abstract expressionism. Thus, I explored different techniques and mediums and today paint with a combination of various styles to deliver my art in a contemporary way.

Additionally, I'm a committee member at the Saudi Association of Design and Art (SADA) since 2016.



لثمة ٥، ٢٠١٦. اكريلك على قماش. ١٠٠ \* ١٠٠ سم.



بدون عنوان، ٢٠١٧. قرص محلى على ورق. ٧٦ \* ٥٦ سم.

**Untitled**, 2017. Pastille on Paper. 76 x 56 cm.



بدون عنوان، ٢٠١٧. قرص محلی علی ورق. ٧٦ \* ٥٦ سم.

**Untitled**, 2017. Pastille on Paper. 76 x 56 cm.

## عبدالستار الموسيقى

### Abdulsattar Al Mussa

ولد عبدالستار الموسيقى في الإحساء ، يعيش في الدمام ، شغف بالفن عندما كان يدرس في الصفوف التعليمية المبكرة ، تتلمذ على يد معلمه عبدالحميد البقشي مع رفيق دربه حمد الأمير ، وفي عام ١٩٧٥ م غادر إلى روسيا في بعثة تعليمية لدراسة الطب غير أن الفن سرق قلبه فترك كلية الطب والتحق بجامعة موسكو ( سوركوف ) وفي عام ١٩٨١م ، اقام معرضه الشخصي الأول في بيت الصداقة في العاصمة موسكو ثم في عام ١٩٨٢م حصل على درجة البكالوريوس والماجستير قسم الجرافيك والتكوين من نفس الجامعة وإبان دراسته غادر روسيا الى مدينة مريوبل في اوكرانيا وهناك انتج اعماله الجدارية الأولى وفي عام ١٩٨٦م اقام معرض شخصي في فلغات بألمانيا ، وتلاه في عام ١٩٩٢م بمعرض شخصي بالمجمع الثقافي بمدينة ابوظبي بالإمارات العربية المتحدة ، شارك في معارض مشتركة منذ عام ١٩٨٥م في عدة مدن وعواصم عالمية ومحلية من بينها موسكو واوكرانيا والرياض ، إقتنيت اعماله من قبل متاحف عالمية من بينها متحف بوشكين ومتحف دنتيسك ومتحف مريوبل و ومن قبل جامعي الأعمال الفنية في كل السعودية والإمارات وروسيا وبولندا وهولندا

أدرك عبدالستار الموسيقى بلاغة اختياره لفن الجرافيك عندما إلتحق بجامعة موسكو ودرس على يد ثلاث من أشهر معلمي فن الجرافيك هناك ، تَعَلَّم طرائق واساليب لا حصر لها من التقنيات المتخصصة والمعمقة في الحفر على اللينيوم والكاتشوك وطباعة الحجر ورسم الموديل والطبيعة الصامتة والدعاية والاعلان كما درس الفلسفة وتاريخ الفن بشكل واسع وفي وقت لاحق اكتشف عن طريق الصدفة أن الحفر على الكرتون شكلت له خصائص حساسيته البصرية التي أنتج منها أكثر أعماله حضوراً في المشهد الفني ، تناول الموسيقى في وقت مبكر متخيلات تنتمي طقوسها إلى المشاهد الإجتماعية التي تتصل بالحياة اليومية مثل تصوير المقاهي والعاملين فيها وحيوية الدور الذي يقومون به وصور ايقاعات النسوة في المناسبات الإعتيادية كما في الأعراس مثل يوم الحناء للعروس والأهازيج التي تقرر فيها الدفوف والزغاريد ونحوهما ، يعتبر الموسيقى واحداً من الفنانين القلائل في المحترف السعودي الذين تلقوا علوم الطباعة والحفر وفن الجرافيك وفق القواعد الأكثر تعقيداً والتي أنتج من خلالها اعماله الجمالية المرهفة .

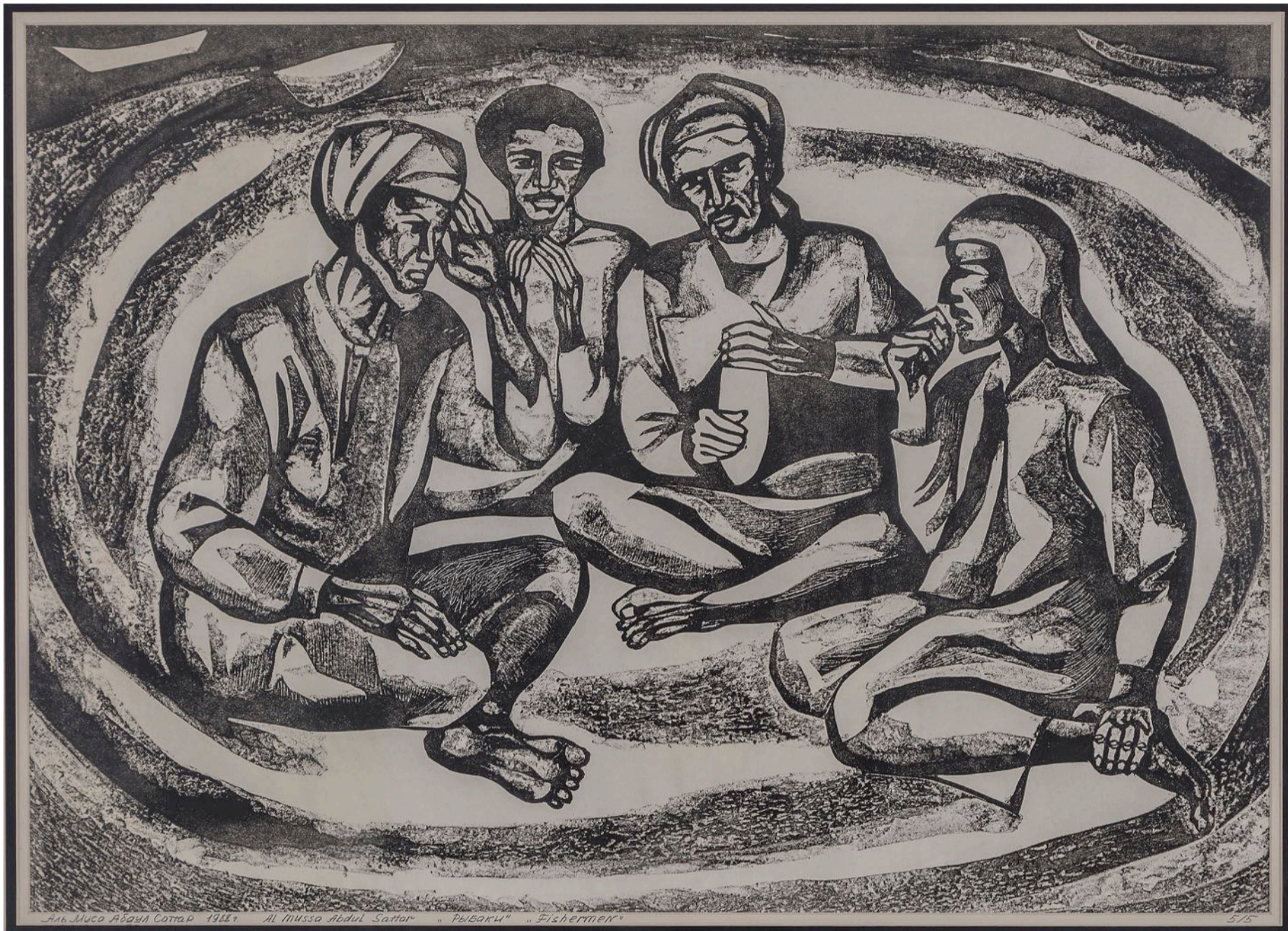
Abdulsattar Al Mussa was born in Al-Ahsa and currently lives in Dammam. His passion for arts was ignited when he first started his learning journey, at an early age. He was taught by Abdulhamid Al Bakshi along with his friend Hamad Al Amir. In 1975, he left home for Russia, with a learning delegation to study medicine. However, art stole his heart and he left medicine behind to pursue studies at the University of Moscow (Swarkof). In 1981, he held his first individual exhibition at the People's Friendship University in Moscow and obtained in 1982 a bachelor's degree and a master's degree from the graphics and composition department of the same university. After his studies ended, he left Russia for the city of Mariupol in Ukraine and produced there his first wall art. In 1986, he held an individual exhibition in Germany and it was followed by another individual exhibition in 1992 at the Abu Dhabi Cultural Center in the United Arab Emirates (UAE). He participated in joint exhibitions since 1985 in several local and international cities and countries including Moscow, Riyadh and Ukraine. His works of art have been acquired by international museums including the Pushkin Museum, the Donetsk Museum and the Mariupol Museum, as well as by art collectors in Saudi Arabia, the UAE, Russia, Poland and Holland.

Abdulsattar Al Mussa realized the rhetoric of his graphical arts choice when he joined the University in Moscow and studied under the scrutiny of three of the most famous graphic design teachers. He learned methods and styles that are limitless in terms of specialized and profound techniques in carvings on linoleum, rubber, typography on stones, model and still-life drawings, advertising and publicity. He also studied philosophy and the history of Art in a wide manner. Later on, he coincidentally discovered that carving on cardboards is what makes up his visual sensitive specificities from which he produced his most present works of art in the artistic scene. Al Mussa chose, earlier on, the rituals of imaginings that pertain to the social scenes that are connected to daily life, such as drawings of cafés and their employees, as well as the vitality with which they are doing their jobs. He also drew the women's rhythms in usual occasions, such as weddings, Henna day for the bride, chants during which timbrels and trilling cries of joy are heard. Al Mussa is considered one of the few Saudi professional artists that have followed typography, carvings and graphical arts lessons according to the most complex rules, and from which spring his aesthetic sensitive art.



بدون عنوان، زواج في الرفاعة، ١٩٨٦. حفر على كرتون. ٨٩ x ١٠٨ سم. نسخة ٧/٦

Untitled, Marriage in Refaa Series, 1986. Carving on Cardboard. 89 x 108 cm. Ed 6/7



البحارة، ١٩٨٨، حفر على كرتون، ٨٢ x ١٠٠ سم، نسخة ٥/٥

**Fishermen**, 1988, Carving on Cardboard. 82 x 100 cm. Ed 5/5

## نبيلة البسام

### Nabila Al Bassam

ولدت نبيلة البسام في الهند ، تعيش في الخُبر بالمملكة العربية السعودية ، تلقت تعليمها المبكر في الهند وسرعان ما غادرت الى لبنان لإستكمال دراستها في الجامعة الامريكية في بيروت وفي عام ١٩٦٨ م حصلت على الماجستير من نفس الجامعة في مجال التربية والتعليم وخلال مدة الدراسة عملت البسام لشهرين مع ارامكو بالسعودية كمتطلب جامعي كما علمت كمتطوعة في تدريس مادة التربية الفنية في احدى مدارس الأطفال الأهلية بالمنطقة الشرقية تعلمت البسام أصول رسم الموديل والطبيعة الصامتة في بيروت غير أن هذا لم يكن كافياً بالنسبة لها فغادرت إلى الولايات المتحدة الأمريكية وحصلت هناك على دراسات علمية متخصصة في الطباعة على الورق والقماش والسلك سكرين والتصميم و السراميك وعند عودتها ١٩٧٩م أنشأت البسام غاليري التراث العربي ثم قامت برحلات متعددة الى اكثر المدن السعودية لتطلع على اكثر الممارسات التي تقوم بها المرأة في صناعة السدو والنسيج والملابس الشعبية لتستخلص منها عالمها الفني الخاص ، حصلت عام ١٩٦٤م على الجائزة الأولى في الرسم في مسابقة لطلاب الجامعات اللبنانية

ساهمت الدراسات الفنية المتخصصة والمتنوعة التي تلقتها البسام في صناعة حيوية طقوسها الجمالية فأختارت ان تنهض بدور حيوي تضطلع بها المرأة على وجه الخصوص ، فأستوحى من بيوت الشعر في البادية وصناعة السدو والمنسوجات وقطع السجاد خصائص تجربتها الجمالية ، واستلهمت منها تكويناتها المعمارية الهندسية والزخرفية التي جاءت على شكل البيت القديم ولعبت الألوان الصارخة لقطع الأقمشة والسدو المخضب بالألوان وتعدد الخامات والمنسوجات دوراً في بلاغة حساسية اعمالها الجمالية التي انصرفت تقنياتها إلى عوالم فن الكولاج والملصقات بمفهومه المعاصر ، ان تجربة البسام ومن الزوايا التي اختارتها تعد إشارة بليغة لتأكيد علاقة المرأة بهذا الفن الفطري في المملكة وفي أرجاء الوطن العربي إضافة إلى المفاهيم الجمالية المتعددة التي تؤكد معطياتها الفنية بإعتبارها تخضع لتقنيات تيارات الفن التشكيلي.

Born in India, Nabila Al Bassam currently lives in Al Khubar in the Kingdom of Saudi Arabia. She started her learning days in India, but soon travelled to Lebanon where she attended the American University of Beirut (AUB). She obtained a Masters from AUB in 1968 in the field of teaching and education. Al Bassam worked for two months at Saudi Aramco as a university requirement, and she also volunteered as a teacher of technical education in one of the nongovernmental schools of the Eastern region. Al Bassam learned how to draw models and still life in Beirut, but it was never enough for her. She therefore travelled to the United States of America and followed a curriculum there that taught her how to print on paper, textile, silk screen, and how to design, and draw on ceramics. Upon her return in 1979, Al Bassam founded an Arab heritage gallery and then travelled to several Saudi cities to learn about customs performed by women in their production of Al Sadu, textile, and popular clothing. She was able to extract from this experience her own artistic world. Al Bassam was awarded in 1964 the first prize in a drawing competition for Lebanese students.

The wide-ranged and different art lessons Al Bassam attended contributed to the foundation of her vivid aesthetics rituals. She chose to effectively play a role in making women specifically look up to her, taking inspiration from poems written in Al Badia as well as from Al Sadu and textile production to give her creation a beauty that reflects her own aesthetics. From these elements, she infuses her architectural and structural art. Her decorative elements are fashioned into old houses and she plays with vibrant colors to cut textile and heavily colored Sadu, as she gives materials and textile different roles in the eloquent sensitivity of her aesthetic works, which are infused with techniques akin to collage and posters in their contemporary concept. Al Bassam's experiment, taken from the angle she chose, is an eloquent symbol that asserts women's relationship to this innate form of art in the Kingdom and the corners of the Arab nation. This art comes in addition to the various aesthetic concepts that certify her artistic skills, considering that she follows the techniques of the visual art movements.



ابها، ١٩٩٩. خامات مختلفة على قماش. ٩٧ x ١٤٣ سم

Abha, 1999. Mixed Media on Canvas. 97 x 143 cm

## عوضه الزهراني

### Awdh AlZahrani

دائماً ما احرص على تشكيل الفن كالحظة غزيرة العاطفة وكثيفة الانساق المعرفية بمنظورها السينمائي، فأقود العمل الفني الى ابتكار وسائله الناجعة في تعميق لغة التخاطب التي تكتنف مفاهيم الجمال المركبة.. ان تلك اللحظة مدخلنا البسيط لثقب مضي يعتبر شاهد زمنياً يجعل من فهم النمطية وليس القالب بعدا خلاق في كتلته عميق مسافته..

انها زراعة جمالية فائقة الحساسية لقضايا مصادر الفنان والبحث في قناعاته العليا، والتي من خلالها يستطيع بمدركاته ان يسمع ويترجم بدقة اكبر كل ما يعيه. ولدت بمدينة مكة المكرمة عام 1970م التصقت بملايين الاصوات والروائح القادمة من اقصى بقاع الارض فتنت بإنسانها وعشقت كثيرا من تفاصيل عابريها.

حصل على الماجستير في التربية الفنية من جامعة ام القرى، شارك بالعرض مع جماعة ذاكرة المربع 1416هـ، ثم توالى مشاركاته الخارجية والداخلية. اقام ثلاث معارض شخصية بجدة - معرض 3X3 المركز السعودي 1998م - مساحة تجريب 2000م - ثم تعالقات 2004م اتيلية جدة. معرض مسافة 2015م حافظ جاليري. معرض الفن السعودي المعاصر بباريس ومدينة كان 1016 برعاية ارمكو والسفارة السعودية. لندن 2016 شارك مع حافظ جاليري. الهند 2016 - مشاركة برعاية حافظ جاليري. اقام معرض مسير لإقامته بمدينة باريس برعاية مؤسسة المنصورية 2009م. شارك وساهم في الكثير من الندوات والمناسبات الفنية والثقافية.

I always strives to compose art as a heightened emotional state, and how it blends with its cinematographic point of view. Leading the artwork to innovate and deepen its devices that stem from a deeper language enveloping composed beauty concepts... This moment is our simple entry point to pierce a passage considered as a time witness that makes understanding systems rather than forms that have spatial depth. It is a highly sensitive aesthetic gardening for an artist's resources, that are contribute to issues and the search at his highest convictions. He is thus capable of listening and translating everything he feels in great precision.

Born in Mecca, in 1970, Awdh Al-Zahrani clung to millions of voices, sounds and scents flying from all over the world to Mecca, leaving him mesmerized by its humanity and fascinated by the passengers' uncountable details. Obtaining an MA in Art Education from Um Al Qurra University, Al-Zahrani participated in numerous international and local group exhibitions, including "Memory Box" (Jeddah, 1995).

Al-Zahrani held three solo exhibitions in Jeddah; "3x3 Exhibition" at The Saudi Center (1998), "Experimental Space" (2000) and "Correlation" in Atelier Jeddah (2004), as well as "Masayer" exhibition in Paris during his residency there sponsored by Al Mansouria Foundation in 2009. Al-Zahrani took part in many cultural events, talks and seminars. "Masafa" (Distance) exhibition in 2015 at Hafez Gallery, Saudi Contemporary Art exhibition in Paris and Cannes in 2016, sponsored by Saudi Aramco and the Saudi embassy. He participated in London 2016, with Hafez Gallery. India in 2016, with a participation supported by Hafez Gallery. Al-Zahrani took part in many cultural events, talks and seminars.



جسر موسى، ٢٠١٦. زيت على قماش. ١٢٠ \* ١٢٠ سم

**Moussa's Bridge**, 2016. Oil on Canvas. 120 x 120 cm



قطعة قماش، ٢٠١٦. زيت على قماش. ١٥٠ \* ١٧٠ سم

**Piece of Fabric, 2016. Oil on Canvas. 150 x 170 cm**



فيروز، ٢٠١٦. خامات متعددة على قماش. ١٩٠ \* ٢٥٠ سم

**Feyrouz, 2016. Mixed Media on Canvas. 190 x 250 cm**

## عبدالعزيز عاشور

### Abdulaziz Ashour

عبدالعزيز عاشور صاحب الاختبارات الدائمة والمستمرة في بنية اللوحة. الأعمال الفنية التي أنجزها هذا الفنان على مدى سنوات طويلة، مثلت علامة فارقة وافتت الأنظار كونها مساحة اختبارية دائمة التطور والتنوع. هي تعبر عن اشتغال عاشور الدائم على حساسيات جديدة، وتوليفات وخامات تغاير السائد في العمل الفني. يمكن وصف تجربة عاشور بأنها الخطوة اللاحقة لجيل الرواد في السعودية أمثال محمد السليم، وعبد الحليم رضوي، إلا أنها تجاوزت هموم الريادة لصالح لوحة معاصرة لا تدير ظهرها إلى مرجعياتها الثقافية والتاريخية. انتقلت لوحة عاشور من حروفية خاصة وظفت الحرف في بنية شكلية تجريدية لا تخلو من صوفية مبطنة وتجانس مع منجز نظري بحثي في علاقة التصوير بالموسيقى وغيرها من البحوث السمعية والبصرية. انفتح عاشور على المنجز الفني العربي وأفاد كثيراً في تجارب عدة بدأ فيها هذا الفنان ميالا لتكون أعماله بمثابة خلاصة ووليدة شرعية من مفرزاته وسجلاته. أمر يبدو جليا لمحترف بصري عربي حافل بالإنجازات. إن كانت لوحة عاشور اليوم انحازت الى التجريدية المتقشفة في طقوسها فهي جاءت بعدما تراجعت فيها التوظيفات والإحالات، محافظاً على تلك «الشطرنجية» المستترة التي تجعل لوحته مستفزة للعقل، ومثيرة للأسئلة، وفي مجموعته أكثر من ورق التي بدأ مختبرها البصري منذ 2004م. في هذه الاعمال تبدو بلاغة حساسيته البصرية المتقدمة في بنية اللوحة شديدة التامسك وتدرج عليها تلك اللعبة المتقشفة في معالجة اللون كأنها مبنية على طبقات من القشور التي تحلينا الى الزمن كما لو أننا امام جدل قديم تعاقبت عليه السنوات والعوامل الطبيعية

Abdulaziz Ashour has many explorations in painting structure. His artwork has been distinguished and recognized as a continuously developing and diversified space for experimentation. It expresses his perpetual search for new sensations, ores and amalgams that are different from other prevalent artworks. Ashour's work may be described as a succession for the pioneering generation of Saudi artists such as Mohammad Al Saleem and Abdul Halim Radwi. However, the goal of his work transcends that of entrepreneurship and focuses on a modern painting's cultural and historical sources. Ashour's painting moves on from a particular expression of letters to the use of a letter as an abstract structure that has many Sufi implications and presents a harmonious visual execution that explores the relationship between photography and music and other audiovisual researches. Ashour was open to Arabic art executions and his work revealed aspects of his personality and experiences as a highly-accomplished Arab visual artist. Although Ashour's painting may be considered abstract in its ritual, it comes with less implications and references in the form of a hidden "chess-like" representation that provokes the mind. In his "More than Papers" collection, which he began in 2004, his artwork reveals his progressive visual sensitivity. His paintings are extremely coherent and the color gradation is abstemious, as though it's formed of layers of time and natural elements stirring an old debate.



من مجموعة حب على الجدار، ٢٠١٥. خامات مختلفة على كanvas الكتان. ١٦٠ x ١٩٠ سم

Love on Arabic Wall, 2015. Acrylic and Mixed Media on Canvas. 160 x 190 cm



بدون عنوان، ٢٠١٥. خامات مختلفة على كانفس الكتان. ١٦٠ x ١٩٠ سم

Untitled 2015. Acrylic and Mixed Media on Canvas. 160 x 190 cm



بدون عنوان، ٢٠١٥. خامات مختلفة على كانفس الكتان. ١٦٠ x ١٩٠ سم

Untitled 2015. Acrylic and Mixed Media on Canvas. 160 x 190 cm

## طرفة بنت فهد

### Tarfa Bint Fahad

طرفة بنت فهد فنانة تشكيلية من الرياض تعمل وتجري تجارب في الرسم و التصوير والفيديو. تبحث في موضوع مشاعرنا الداخلية بدراسة سلوكيات الأفراد والمجموعات والصلة التي تتوحد نتيجة التفاعل مع الذات ومع الآخرين. لها مشاركات عديدة محلياً وعالمياً منها معرض "الأكثر مشاهدة" ضمن أسبوع جدة الفني عام ٢٠١٣ و مشاركتها في آرت بازل ميامي عام ٢٠١٤ و ساتشي جاليري في لندن عام ٢٠١٥. حصلت طرفة على دبلوما في الفنون البصرية من معهد الفن النقي عام ٢٠١١، ثم درست العلاج عن طريق الفن عام ٢٠١٢ و قدمت ورش عمل للأطفال في جمعية دعم اضطراب فرط الحركة و تشتت الانتباه السعودية عام ٢٠١٤. حازت على جوائز من مسابقة مؤسسة الفن النقي للتصوير عام ٢٠١١ و مسابقة آي إس أي وسواروفسكي عام ٢٠١٣.

" تستخدم طرفة المطر في رسمها. تجهز لوحاتها بطبقة من اللون ثم تعرضها للمطرو بعد أن تنشف تكمل العمل بإضافة طبقات من اللون و مواد أخرى. آليه عملها تمثل طريقتها الخاصة لاستقبال الخير الذي يأتي بلا موعد"

Tarfa Fahad is an artist from Riyadh working and experimenting across painting, photography and video. With an interest in examining the complexity of human emotion, she explores individual and group behaviours and the connection created from interactions between ourselves and with others. Tarfa gained a Diploma in Visual Arts from the Arts and Skills Institute in 2011 and studied art therapy in 2012, then gave workshops for children in ADHD Association in 2014. Her work has been exhibited in numerous venues locally and abroad including Mostly Visible at Jeddah Art Week in 2013, Art Basel Miami 2014 and the Saatchi Gallery in London 2015. Tarfa received awards for her artwork from L'Art Pur Foundation Photography Competition in 2011 from ASI and Swarovski Competition in 2013.

"Tarfa uses rain in her painting. After preparing the canvas, rain is received on it, left to dry, then covered with additional layers and mixed media."



مسرة، ٢٠١٦. خامات متعددة على قماش. ١٨٠ x ٢٥٠ سم

**Felicity**, 2016. Mixed Media on Canvas. 250 x 180 cm



M: +966 555517000    [info@hafezgallery.com](mailto:info@hafezgallery.com)

[www.hafezgallery.com](http://www.hafezgallery.com)   <https://www.facebook.com/hafezartgallery>   <http://issuu.com/hafezgallery>   <https://youtube.com>  
<https://twitter.com/hafezgallery>   <http://instagram.com/hafezgallery>   <https://www.artsy.net/hafez-gallery>